



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1562/20
ISSN 2354-4597
2.50 €
10.01.2020



Rechte Klimarettung

Die österreichischen Grünen paktieren
mit Sebastian Kurz, um das Klima zu retten.
Dabei opfern sie aber ihre Werte.

Regards S. 10

EDITO

Asymétrie p. 2

La mort de Soleimani a déclenché
ce qu'il a cherché pendant sa vie :
un conflit asymétrique contre
l'Amérique, que l'Iran peut gagner.

NEWS

Des communes adultes p. 3

Comme annoncé dans le programme
gouvernemental, la ministre de
l'Intérieur propose de lever la tutelle
sur les communes... en partie.

REGARDS

Kampf ohne Fortschritt S. 4

Trotz des Referendumsergebnisses von
2015 ebbten Forderungen nach einer
Öffnung des Wahlrechts nicht ab.
Doch die Debatte steckt fest.



EDITORIAL



CRISE IRANIENNE

Same Old

Luc Caregari

L'éventualité d'un embrasement encore plus grave de la poudrière moyen-orientale a tenu le monde en haleine depuis le Nouvel An. Malgré le chaos apparent, les enjeux restent les mêmes.

« Ne vous y trompez pas : pour assurer sa réélection, le président Obama va sans doute s'attaquer à l'Iran », mettait en garde fin 2011 un tycoon immobilier new-yorkais qui se piquait de politique dans un message vidéo à ses fans. Devenu président cinq ans plus tard, ce même Donald Trump sait donc de quoi il parle quand il met en scène un conflit avec l'Iran juste au début de l'année électorale américaine.

Mais le réchauffement de ce conflit ne tient pas uniquement à des raisons de campagne présidentielle. Ni au fait que la politique étrangère de l'administration américaine actuelle est tellement peu compréhensible que même les expert-e-s en perdent les pédales. Ne nous laissons pas leurrer par la très confortable assertion que le président américain est con comme une moule pourrie qui traîne au fond d'un panier en soldes. En 2003, lors de l'invasion illégale de l'Irak par l'administration Bush, plein de beau monde est tombé dans le même panneau, occultant les vraies raisons de cette guerre : le monopole géostratégique sur les réserves de pétrole.

Et ça, le régime des mollahs le sait. Ce n'est pas pour rien qu'il s'est attaqué - par le biais des rebelles houthis qu'il soutient au Yémen - à l'industrie saoudienne en septembre 2019. Et ce n'est pas pour rien que les efforts iraniens, et surtout de la force Al-Qods dirigée par le général Qassem Soleimani, se sont concentrés sur l'organisation de milices qui lui permettent de maintenir le risque d'une guerre asymétrique dans toute la région. Celle-ci pourrait se traduire par de nouvelles

frappes contre des champs pétroliers voisins - l'offre iranienne étant de toute façon limitée par les multiples sanctions et embargos -, voire par un blocage du détroit d'Ormuz, par lequel passe une grande partie de l'approvisionnement occidental (20 millions de barils par jour). Depuis le Vietnam, c'est la seule façon de battre l'hégémonie militaire étatsunienne.

La connerie de Trump est une excuse trop confortable.

Cela ne fait aucunement de Soleimani un héros ni une victime innocente. Au contraire, il était l'exécutant d'un régime de mollahs sanguinaire, qui peine toujours à contrôler sa propre population - dont au moins les citoyen-e-s sont affamé-e-s de plus de démocratie. Certes, son exécution a été extrajudiciaire, mais lui-même n'a pas hésité non plus à faire tuer ses ennemis sans autre forme de procès. Et ne parlons pas ici de ses liens avec le Hezbollah libanais et le Hamas en Palestine, qui ne sont pas des plus reluisants. Et puis, en le tuant, les États-Unis ont peut-être déclenché ce dont Soleimani rêvait : un conflit ouvert entre son pays et l'Amérique. Une Amérique détestée en Iran depuis le coup d'État de la CIA (avec l'aide des Britanniques) contre le président élu Mohammad Mossadegh en 1953 et l'installation de la dictature du shah.

Bref, ici s'affrontent deux régimes dont les leaders sont mis en difficulté à l'intérieur de leurs propres frontières. Et qui se battent pour une ressource dont on sait pertinemment qu'elle pollue et empoisonne notre planète. Si ce n'est pas une raison ultime pour nous débarrasser de la dépendance au pétrole...

NEWS

Loi communale: Réforme en étapes **p. 3**

REGARDS

Öffnung des Wahlrechts:

Festgefahrene Debatte **S. 4**

Série : Que reste-t-il de nos amours ? (11/16):

« Self Made Woman » **p. 6**

Neu übersetzt: Baldwins Zerreißprobe **S. 8**

Neue Regierung in Österreich:

Fauler Kompromiss **S. 10**

Australien: Rauch und Feuer **S. 12**

Foto: Florian Wieser/EPA-EFE

AKTUELL

LOI COMMUNALE

Réforme par étapes

Richard Graf

La coalition actuelle entend réformer de fond en comble la loi communale. Une première étape sera bientôt proposée à la Chambre.

La dernière « vraie » réforme de la loi communale date de 1988. La même année, la Charte européenne de l'autonomie locale du Conseil de l'Europe était entrée en vigueur. Cependant, alors que le Luxembourg avait participé aux travaux préparatifs de cette charte, adoptée en 1985, il s'est avéré par la suite que la toute nouvelle loi n'était pas conforme, en de nombreux points, avec celle-ci. La charte avait vu le jour à un moment où l'autonomie communale était dans tous les esprits. Une première grande réforme a par exemple été entreprise en France en 1982, au début du premier mandat du président François Mitterrand, qui respectait ainsi son engagement électoral pour une décentralisation de l'État.

Malgré plusieurs tentatives, le Luxembourg n'a pas réussi à redresser les erreurs de 1988 et d'avant, et a continué à vivre avec une loi communale dont l'esprit datait du « Postkutschenzäitalter », comme s'en plaignait souvent Camille Gira. Le secrétaire d'État à l'Environnement, décédé en 2018, a été longtemps maire de Beckerich. Il ne rait aucune occasion pour revendiquer une modernisation des procédures et surtout la levée du droit de tutelle en de nombreux points que le ministère de l'Intérieur (MINT) exerce sur les communes.

Le nombre d'approbations réduit de moitié

La majorité actuelle bleu-rouge-verte en a fait un de ses principaux projets de réforme : l'accord de coalition de 2018 à 2023 prévoit ainsi que « la réforme de la tutelle administrative et la redéfinition des missions des communes se feront dans le cadre de la refonte générale de la loi communale qui sera adaptée aux temps modernes tout en respectant les principes de la proportionnalité, de la subsidiarité et de la connexité ».

Pour y arriver, la ministre de l'Intérieur, Taina Bofferdin (LSAP), entend procéder par étapes. Comme la réforme de la loi communale devrait prendre plusieurs années et comme elle s'inscrit dans un processus participatif qui doit réunir toutes les actrices et tous les acteurs – tout comme le public en général –, un dépôt du texte de projet de

loi n'est pas envisageable avant 2021. Or, sur certains points, comme justement la tutelle administrative, l'urgence a mené la ministre à proposer une réforme avant la réforme. Ainsi, déjà fin 2019, le gouvernement a adopté un projet de loi qui pourra donc être instruit dans les meilleurs délais par le Conseil d'État et la Chambre des députés.

Celui-ci prévoit de réduire de moitié le nombre des actes et décisions pour lesquels les communes doivent obtenir une approbation du MINT. Ainsi, chaque conseil communal pourra, par exemple, librement décider de tenir ses réunions à un endroit différent que celui qu'il utilise habituellement, sans devoir en demander l'autorisation au préalable et à chaque fois à la ministre de l'Intérieur.

Les actes et décisions pour lesquels une approbation restera nécessaire seront ceux qui concernent les plans d'aménagement généraux et particuliers ainsi que les engagements financiers qu'entend prendre une commune. Mais selon le projet de loi, des délais joueront dorénavant pour ce type d'approbations : si endéans trois mois le ministère n'a pas répondu à la demande de la commune, son « silence vaut approbation », comme l'a expliqué Taina Bofferdin lors d'une conférence de presse ce jeudi. En plus, une fois la décision transmise au MINT, les responsables communaux pourront continuer à mener leur projet sans attendre la décision du ministère. Tant celui-ci que les responsables communaux, représentés jeudi par le président du Syndicat des villes et communes luxembourgeoises (Syvicol), Émile Eicher, espèrent ainsi pouvoir réduire un grand nombre de délais dont souffrent beaucoup de projets, notamment dans le domaine du logement.

Parallèlement à ce projet de loi, le MINT est en train de préparer un règlement grand-ducal qui instaurera une charte de l'élu-e communal-e, avec des principes déontologiques, à l'instar de ce qui existe déjà pour les députés et les membres du gouvernement.



SHORT NEWS

Arbeit in der Freizeit, Freizeit beim Arbeiten

(tj) - Die meisten in Luxemburg arbeitenden Menschen nehmen in Kauf, dass sich ihr privates und ihr professionelles Leben überschneiden. Das geht aus einem kürzlich publizierten Workmonitor der Zeitarbeitsfirma Randstad hervor, in dessen Rahmen 400 Menschen zwischen 18 und 65 Jahren befragt wurden. 52 Prozent reagieren umgehend auf Anrufe oder Nachrichten, die sie außerhalb der Arbeitszeiten erhalten. Ganze 47 Prozent geben an, dass dies während ihrer Freizeit auch so von ihren Arbeitgeber*innen verlangt wird. Bei 24 Prozent sogar während des Urlaubs. Eine Konsequenz davon ist, dass einzig 46 Prozent angeben, während Urlaubstagen ihre Arbeit wirklich hinter sich lassen zu können. Die Überschneidung zwischen Arbeit und Freizeit lässt sich jedoch auch in die umgekehrte Richtung beobachten. So gaben 75 Prozent der Befragten an, während der Arbeitszeit private Angelegenheiten zu erledigen. Damit ist der Prozentsatz weit höher als beispielsweise in Luxemburgs Nachbarländern. Randstad führt den Workmonitor seit 2003 in insgesamt 34 Ländern in Europa, Amerika und Asien durch.

Dokumentation des digitalen Nationalerbes

(is) - Im Internet wird Geschichte geschrieben: Das Netz ist ein bedeutender Schauplatz politischer und gesellschaftlicher Debatten. Doch wie soll man den digitalen Diskurs archivieren? Die Bibliothèque nationale du Luxembourg (BnL) wartet seit dieser Woche mit dem Portal webarchive.lu auf. Das Ziel: Das digitale Nationalerbe zu bewahren. Websites mit der Domain .lu und auf Luxemburg bezogene Internetseiten, die Ortsansässige oder Luxemburger*innen im Ausland online gestellt haben, fließen in die Sammlung mit ein. In Zusammenarbeit mit der amerikanischen Organisation Internet Archive sollen regelmäßig themenspezifische Datenerhebungen erfolgen. Auf der englischsprachigen Website sind derzeit Daten zu den letzten Kommunal-, National- und Europawahlen, zum Tornado, zum Tod des Großherzogs Jean sowie zu Festivals einsehbar. User*innen können eine Excel-Tabelle herunterladen, in der Quellenangaben zur Berichterstattung auf Websites, sozialen Netzwerken und klassischen Medien aufgelistet sind. Für weiterführende Recherchen müssen Interessent*innen die BnL besuchen. Zum Urheberrechtsschutz können die archivierten Websites nur vor Ort konsultiert werden, so die BnL in einer Pressemitteilung. Die Website wird bald auch auf Französisch abrufbar sein.

online

Mehrsprachigkeit, Paranoia und eine Webserie

Vous aimez le woxx en print, mais cela ne vous suffit pas? Alors consultez woxx.lu : Vous y trouverez des articles qui ont uniquement paru online.

Sie mögen unsere Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort können Sie regelmäßig Artikel finden, die ausschließlich online erscheinen.

Sackgasse Mehrsprachigkeit Warum gehen die Änderungsvorschläge zum Sprachengesetz in Luxemburg fast immer auf Kosten anderer Sprachen? Über zwei Petitionen und einen Sackgassen-Diskurs. woxx.eu/mehrsprachigkeit

Bettel calme (un peu) la paranoia de Fernand Kartheiser Dans une de ses questions parlementaires volontairement vagues et incendiaires dont il a le secret, le député populiste de droite s'inquiétait - encore une fois - de la censure apparente des opinions de droite. woxx.eu/paranoia

Schon gestreamt? W. - eng lëtzebuergesch Webserie Mit „W.“ hat Luxemburg eine neue Webserie: Ein Drama um Entführungen, erzählt in kurzen Folgen von unter zehn Minuten. Die erste Folge macht neugierig. Wann und wie es weitergeht, ist ungewiss. woxx.eu/wpunkt

THEMA

ÖFFNUNG DES WAHLRECHTS

Festgefahrene Debatte

Tessie Jakobs

REGARDS

Fünf Jahre nach dem Referendum wird immer noch über eine Demokratisierung des luxemburger Wahlsystems diskutiert. Dabei stellt sich die Frage: Kann die Debatte überhaupt fruchten, solange die Gesellschaft unverändert bleibt?

Wer privaten oder öffentlichen Diskussionen über das Wahlrecht für Ausländer*innen und Jugendliche folgt, hat den Eindruck, in eine Art Wiederholungsschleife hineingeraten zu sein: Immer wieder kommen die gleichen Argumente und Gegenargumente auf. Anschließend gehen alle nach Hause und es bleibt alles beim Alten.

Die Debatte steckt fest. Jeder noch so berechtigte Kritikpunkt an der aktuellen Situation kann mit dem Totschlagargument abgetan werden, dass das Ergebnis des Referendums von 2015 zu respektieren sei. Bei diesem hatten sich rund 80 Prozent Wähler*innen gegen eine Senkung des Wahlalters auf 16 Jahre ausgesprochen und ebenso viele gegen ein Wahlrecht für Menschen ohne luxemburgischen Pass bei den Parlamentswahlen.

In puncto Ausländer*innenwahlrecht wird gerne so getan, als gestalte sich die Diskussion signifikant anders, je näher der Anteil an hier lebenden Ausländer*innen an die 50 Prozent Marke heranrückt. Richtiger wäre es anzuerkennen, dass ausbleibende Fortschritte nicht daran scheitern, dass sich noch nicht ausreichend Politiker*innen,

Wissenschaftler*innen oder Aktivist*innen zu der Angelegenheit geäußert hätten. Es ist mittlerweile alles gesagt, die Frage ist, wann Taten folgen werden.

Im Zuge ihrer durchgängigen Bemühungen, die Debatte nicht abflauen zu lassen, hatte die Association de soutien aux travailleurs immigrés (Asti) am vergangenen Mittwoch zu einem Rundtischgespräch ins Cercle Cité eingeladen. Eingeleitet wurde die Diskussion von Historiker Michel Pauly, der die historische Entwicklung vom Wahlrecht für Jugendliche auf der einen und dem für Ausländer*innen auf der anderen Seite nachzeichnete. Anschließend stellte Sergio Ferreira von der Asti die Ergebnisse einer rezenten TNS-Ires-Umfrage zum Thema Ausländer*innenwahlrecht vor. Erzieherin Ana Barreiro erzählte von den Erfahrungen, die sie bisher beim Bewerben der Kommunalwahl-Einschreibung von Menschen ohne luxemburgischen Pass gemacht hat. Und die Bürgermeisterin von Larochette, Natalie Silva, schilderte ihren Werdegang als in Luxemburg geborene, schwarze Frau. Der letzte Vortrag wurde von Mike de Waha vom Jugendrat CGJL gehalten, der auf die spezifische Situation bezüglich des Jugendwahlrechts einging. Nach den Vorträgen, die von Asti-Präsidentin Laura Zuccoli moderiert wurden, konnten auch Personen aus dem Publikum das Wort ergreifen.

Veranstaltungen wie diese würde es nicht geben, gäbe es da nicht immer noch die Hoffnung, dass das

Mir Möller bleiwe wat mer sinn!!!

REFERENDUM
2015

Xray by G'S 20



© MARKUSPISKE (PIXABAY.COM)

Wahlrecht hierzulande in den nächsten Jahren eine Öffnung erfahren könnte. Damit einher geht die hartnäckige Forderung, das Resultat des Referendums doch einfach zu ignorieren. Hintergrundgedanke dabei ist nicht die Ablehnung demokratischer Prozesse, sondern das Ausbügeln eines Fehltritts.

Parteien ohne Kohärenz

Dass das Referendum an sich ein Fehler war, das denkt auch Michel Pauly, wie er am Mittwoch mit Nachdruck betonte. Es gäbe Fälle, in denen es falsch sei, nach dem Bevölkerungswillen zu handeln. „Wäre das Frauenwahlrecht durchgesetzt worden, wenn darüber 1919 ein Referendum abgehalten worden wäre? Das wage ich zu bezweifeln“, gab Pauly zu bedenken.

Dabei wird die Ablehnung des Ausländer*innenwahlrechts zum Teil auch ganz pragmatisch begründet. Wie Natalie Silva schilderte, habe auch sie beim Referendum von 2015 „Nein“ angekreuzt. Ihre Überlegung dahinter: Für diejenigen, die politisch mitentscheiden wollen, bestehe ja die Möglichkeit einer doppelten Staatsbürgerschaft. Was sie heute ankreuzen würde, wollte sie nicht preisgeben, sie wolle abwarten, für welche offizielle Position sich ihre Partei, die CSV, entscheide.

Dass die CSV überhaupt erwägt, ihre Haltung bezüglich Ausländer*innenwahlrecht zu revidieren, wirkt nach ihrer „Nein“-Kampagne von 2015 wie ein schlechter Scherz.

Doch auch bei den Regierungsparteien vermisst man ein kohärentes Eintreten für eine Gesellschaft ohne Jugendfeindlichkeit und Xenophobie. Das Referendumsresultat hatte zur Erkenntnis geführt, dass die wahlberechtigte Bevölkerung nicht bereit für die zur Abstimmung stehenden Veränderungen war. Den Fragen, weshalb sie das nicht war und welche Maßnahmen einen Sinneswandel begünstigen könnten, wurde bisher nicht mit der notwendigen Zielstrebigkeit nachgegangen.

Die Regierung zeigt sich unwillig, das Problem des hierzulande grassierenden Rassismus anzuerkennen und adäquat darauf zu reagieren (woxx 1551 und 1554). Genauso wenig wird Jugendfeindlichkeit in Angriff genommen. Und auch wenn mittlerweile das Zentrum für politisches Bildung gegründet wurde, so fehlt es nach wie vor an einem konsequenten, altersübergreifenden Bildungsangebot in Sachen Politik. Politische Bildung wird immer noch als etwas gesehen, das in erster Linie im Privaten stattfindet oder aber für eine Prüfung auswendig gepaukt wird. Eine regelrechte Kultur des Mitgestaltens und Mitredens erleben Kinder und Jugendliche nur, wenn sie sie gezielt in bestimmten Organisationen aufsuchen.

Während diese Problematik im Laufe der Diskussionsrunde nur am Rande gestreift wurde, so wurde sich mehrmals über Faktoren geäußert, die Menschen ohne luxemburgischen Pass die demokratische Teilnahme erschweren. So wurde beispielswei-

se über die Sprachbarrieren gesprochen, die es schwer machen, dem politischen Geschehen in Luxemburg zu folgen. Auch wenn sich verstärkt um Übersetzungen aus dem Luxemburgischen bemüht wird, so bleibt noch viel Luft nach oben. Laura Zuccoli betonte zudem die Bedeutung der Sichtbarkeit und Symbolik. So könne sich das Vorhandensein nicht-weißer Menschen in politischen Positionen durchaus motivierend auswirken. Das gleiche ließe sich auch bezüglich junger Menschen sagen. So sehr es stimmen mag, dass politische Entscheidungen gesellschaftliches Umdenken begünstigen können, so bedarf es breit angelegter Bemühungen, um diskriminierende Haltungen gänzlich zu beseitigen. Das zeigt sich nicht zuletzt am Frauenwahlrecht, das patriarchalen Strukturen höchstens einen kleinen Dämpfer verpassen konnte.

Im Laufe der Diskussion wurden zwei Gründe für das Referendumsresultat genannt. Einerseits eine irrationale Angst gegenüber dem Unbekannten. Andererseits wurde aber auch auf die Möglichkeit verwiesen, das Wahlrecht durch Erlangen der doppelten Staatsbürgerschaft zu erhalten. Wirkt diese Rechtfertigung auf den ersten Blick äußerst pragmatisch, so ist sie im Grunde genau so realitätsfern wie die Angst vor dem „bösen Ausländer“. Dies erstens, weil die Möglichkeit einer doppelten Staatsbürgerschaft nicht für alle gleichermaßen zugänglich ist. Zweitens ist, wie Pauly erläuterte, die Zahl derer, die nach Luxemburg immigrieren

höher als die Zahl jener, die sich für eine doppelte Nationalität entscheiden. Angesichts dessen wird die Gruppe derjenigen, die hierzulande wählen dürfen, zunehmend kleiner und das Wahlsystem demnach immer undemokratischer. Und drittens aus dem schlichten Grund, dass die Hürden, die für Menschen ohne luxemburgischen Pass aufgestellt werden, rassistisch motiviert sind. Das wird schon alleine daran deutlich, dass Luxemburger*innen qua Geburt wählen gehen dürfen, ob sie politisch interessiert sind oder nicht. Was nämlich häufig unerwähnt bleibt: Selbst wenn das Wahlrecht für Ausländer*innen und Jugendliche eingeführt werden sollte, so besteht eine Ungleichbehandlung fort, würde doch von den einen verlangt, sich einzuschreiben, von den anderen jedoch nicht.

Als Laura Zuccoli gegen Ende der Veranstaltung die politische Verantwortlichen dazu aufrief, in puncto Wahlrecht Mut zu beweisen, so war dem nur zuzustimmen. Das eigentliche Ziel sollte jedoch vielmehr darin bestehen, eine Gesellschaft zu schaffen, in der die Wahlberechtigung aller Über-15-Jährigen nicht von Mut zeugt, sondern eine Selbstverständlichkeit darstellt.



QUE RESTE-T-IL DE NOS AMOURS ? (11/16)

« Self-made-woman »

Paca Rimbau Hernández

Depuis 1965, Marie-Laure Monti est établie comme coiffeuse au 27, rue d'Anvers. Paradigme de la lenteur dynamisante, elle sait que, pour bien soigner les cheveux, il faut d'abord oublier la hâte et apprendre à respirer.

En 1955, j'étais apprentie comptable chez Léopold Lévy, mais je ne me sentais pas à ma place, même si j'aimais les défis. Une jeune cliente de l'hôtel Italia m'a suggéré de devenir coiffeuse, parce que c'était un métier où on pouvait apprendre plein de choses. J'ai l'ai dit à ma mère, qui m'a rétorqué : « Oh, non ! T'es folle ! » Mais c'était l'héritage de ma vie dans la montagne en Italie ! Je voulais soigner les personnes avec les plantes.

Avec beaucoup d'efforts, à 18 ans j'ai obtenu le diplôme d'ouvrière-coiffeuse. La matière plus importante pour moi était la chimie. Avenue de la Liberté, près de l'actuel salon Dessange, était installé un herboriste qui m'a beaucoup aidée. Je le consultais en cas de doute. Doucement,

j'ai commencé à collectionner des plantes.

Tout marche quand vous réussissez à vous battre sans jamais céder. Le sens de mon discours a toujours été d'avancer sans rancune, pardonner et comprendre.

Je me suis présentée chez M. Piccini, qui était client de l'hôtel

Italia et propriétaire du salon de coiffure que j'allais reprendre plus tard. Je lui ai demandé de commencer en tant qu'apprentie coiffeuse chez lui. Mais il n'avait pas de place et m'a recommandé à un collègue, M. Carmes, qui avait un salon au Limpertsberg. Or, la coiffeuse ne m'a pas acceptée et j'ai dû partir. M. Piccini m'a alors

proposé à Mme Pariés, qui avait un salon à l'hôtel Alfa. J'y suis restée pendant presque deux ans.

Jamais céder

Pour des raisons politiques, Mme Pariés a commencé à me traiter avec mépris et je ne supportais

Trois questions à Marie-Laure Monti :

Des regrets ?

Le regret le plus profond, étant une self-made-woman, c'est qu'au Luxembourg on n'a pas saisi l'occasion d'aider les gens à soigner les rues pleines d'histoire, de soutenir les commerçant-e-s qui étaient en difficulté, auquel-le-s on aurait dû faciliter la vie. Il n'y a plus de repères, ce qui fait prévoir un avenir stérile. Ceci s'applique aussi bien au quartier de la gare qu'au reste de la ville. Luxembourg - la ville des roses - méritait mieux. On dirait que les corsaires ont sévi dans ce petit joyau qu'était le Luxembourg !

Votre endroit préféré ?

Le bâtiment de la gare, la Banque et caisse d'épargne de l'État et le grand bâtiment d'en face, qui a vu naître la Ceca.

Un vœu pour le quartier de la gare ?

C'est plutôt une hallucination, que j'ai eue récemment, en marchant dans l'avenue de la Liberté. Je me suis dit que ce serait mieux de faire un lac, pour que les personnes fassent du ski nautique, sur la place de Paris et dans les avenues de la Gare et de la Liberté. Au moins, elles pourraient se défouler !



pas ça. Je suis tombée malade. Après un séjour de deux mois en Italie, j'ai arrêté de travailler chez elle. Alors M. Piccini m'a prise chez lui.

Le jour de Noël de 1964, j'ai emménagé à cette adresse, et en juillet 1965, j'ai ouvert mon salon. J'ai tout de suite expliqué aux client-e-s que ma vision du métier était différente de ce à quoi ils et elles étaient habitués-e-s. Je recevais des dames de partout dans le pays. J'ai commencé à faire de la cure et les résultats ont été très positifs. Les voisines m'envoyaient des client-e-s. Ma clientèle était hétérogène : il y avait des fonctionnaires des institutions européennes et des jeunes mariées, dont je reçois aujourd'hui les petits-enfants. Il reste trois clientes de la première vague, dont une qui a 96 ans. La seule remarque que l'on me faisait parfois, c'était ma lenteur. J'avais du succès, mais parfois je continuais de subir des remarques racistes.

En 1967, j'ai rencontré Bob. Lorsque nous avons commencé à vivre en-

semble, avant de nous marier, j'ai perdu de la clientèle. Chez moi, ce n'était pas comme à la pharmacie, je ne disais pas « Prenez dix gouttes, puis, quand c'est fini, revenez ». Je prenais mon temps. Je parlais, discutais avec les personnes, sans regarder qui attendait. Au début, je ne donnais pas de rendez-vous, ce que j'ai dû finalement faire.

Ma lenteur

Lorsque la Chambre des métiers a demandé aux commerçant-e-s qui serait d'accord pour ne pas travailler lundi, j'ai tout de suite répondu affirmativement.

À l'époque, le nom Emelem - qui depuis longtemps possède le label « Made in Luxembourg » - n'existait pas encore. Mon produit s'appelait « cure végétale ». Lorsque le shampoing a été reconnu, nous avons fait une fête pour remercier les client-e-s de leur confiance. Nous avons offert de l'eau, du jus, du vin et des gâteaux faits maison.

Des clientes m'ont remerciée de les avoir soutenues lorsqu'elles avaient des problèmes familiaux, voire subissaient des maltraitances conjugales, et de leur avoir restitué leur courage et leur amour-propre. Si c'était à refaire, je n'hésiterais pas. Je me réinstallerais ici, où sont les souvenirs de ma première jeunesse.

Mon avis sur les changements en cours ? Dans nos rues, il ne reste plus

de repères de la capacité luxembourgeoise. Il faut prendre conscience des trésors gardés par les personnes qui ont donné leur vie pour la liberté. Je suis désabusée, parce qu'avec une ville si attirante et romantique, on se retrouve dans des cendres.

Le quartier de la gare raconté par ses habitant-e-s

Diversité ? Danger ? Gentrification ? Pluralité ? Paca Rimbau Hernández propose de parcourir l'histoire et la vie du quartier de la gare à travers des témoignages de personnes qui l'habitent, le bâtissent et parfois le subissent. Déjà en 1999 et en 2000, notre auteure avait tiré le portrait de ce quartier fascinant avec sa série « Que reste-t-il de nos amours ? » (à retrouver sous : woxx.eu/nosamours). Presque vingt ans plus tard, sa nouvelle série témoigne des mutations urbaines et sociales qui façonnent ce lieu de passage et de vie des êtres humains et de leurs histoires.

NEU ÜBERSETZT

Baldwins Zerreißprobe

Bustos Domecq

James Baldwins Debütroman „Von dieser Welt“ von 1953 beschreibt die Identitätssuche eines jungen Afroamerikaners zwischen Religiosität und Sexualität. Ein Buch, das nach wie vor aktuell ist.

New York in den 1930er-Jahren. Der 14 Jahre alte Afroamerikaner John Grimes wächst mit seiner Mutter, drei Halbgeschwistern und seinem Stiefvater in Harlem in einem strenggläubigen Umfeld auf. Der Stiefvater ist tyrannisch. Früher war er ein dem Alkohol verfallener Schürzenjäger, jetzt predigt er puritanische Moral und integriertes Leben. Johns Beziehung zu ihm ist von Gewalt geprägt. Der Junge schämt sich für seine Herkunft, für seine Familie, aber auch für die schwarze Kirchengemeinde. Er streunt durch New York und begibt sich auf die Suche nach seiner Identität.

Bis dahin war Johns Weg vorgezeichnet. Er war auf gutem Wege, selbst einmal Prediger zu werden. Auch in dieser Hinsicht ist der Stiefvater sein Gegner. Dieser sagt zu ihm, „er sei hässlich und habe das Gesicht des Teufels“. Ein Grund mehr für John, nicht so zu werden wie sein Stiefvater. Nachdem sein Bruder Roy auf der Straße durch einen Messerstich verletzt worden ist, ringt John umso mehr mit sich selbst. Es ist ein zähes Ringen. Auf der einen Seite fesselt ihn die Religion, die Gottesfurcht,

auf der anderen sind es sein Freiheitsdrang und sexuelles Verlangen, seine Homosexualität, die in ihm erwachen. John schwärmt für Elisha, einen älteren Jungen aus der Gemeinde. Aus dem Ringen wird eine Zerreißprobe für ihn. An seinem Geburtstag wacht er auf und spürt etwas Bedrohliches. Er sieht einen Fleck auf der Decke.

Der Gegensatz von „der Botschaft des Herrn“, strenger Gläubigkeit und auferlegter Sittlichkeit einerseits und „Sünde“ andererseits wird bereits zu Beginn von James Baldwins Roman „Von dieser Welt“ deutlich, ebenso die enge Verwandtschaft von Religion und Ekstase: „Der Sonntagmorgengottesdienst begann damit, dass Brother Elisha sich ans Klavier setzte und ein Lied anstimmte.“ Die Kirchengemeinde lauscht andächtig, bald darauf heißt es: „Eben noch saß er singend und spielend am Klavier, Kopf in den Nacken geworfen, Augen geschlossen, die Stirn schweißbedeckt, dann spannte er sich wie eine große schwarze Katze, die im Dschungel in Bedrängnis gerät.“ Und dann „auf einmal der Schrei, Kopf hoch, Arme erhoben, der ganze Körper tanzend, als würde er nie wieder aufhören.“ Die Kirche erfüllte „ein gewaltiges Stöhnen“.

Die Religiosität und die damit verbundene spirituelle Sprachlichkeit durchdringen nicht nur Baldwins Debütroman, sondern auch weite Teile

der afroamerikanischen Kultur. Der Dualismus von Unterdrückung Befreiung findet darin Ausdruck, sprachlich nicht zuletzt in den Reden von Martin Luther King und in Baldwins Literatur. Von der Geschichte des Rassismus und dem Schicksal der Afroamerikaner ist bereits einiges erzählt worden, ob von der im August 2019 verstorbenen Toni Morrison oder von jüngeren Autoren wie Colson Whitehead oder Ta-Nehisi Coates. Vor allem Letzterer lehnt sich inhaltlich wie auch sprachlich an Baldwin an.

Schwarz, schwarz und arm – es ist ein dreifaches Stigma, das Baldwin thematisiert.

„Von dieser Welt“ erzählt auch die Geschichte der Familie Grimes. Von der Großmutter, die noch als Sklavin auf den Baumwollfeldern des Südens arbeitete und der die Flucht gelang, bis zur nächsten Generation der Familie, für die es noch alltäglich war, dass Schwarze nicht nur als Portiers oder Putzhilfen arbeiteten, sondern dass schwarze Männer gelynchelt und ihre Frauen von Weißen vergewaltigt wurden.

In eine solche Welt wurde James Baldwin im Jahr 1924 hineingeboren. Das Buch hat deutlich autobiographi-

sche Züge. Als unehelicher Sohn litt er an seinem Hass gegenüber seinem Stiefvater, der ebenso wie Gabriel ein Prediger war. Und auch der Schriftsteller selbst hatte als 14-jähriger in einer Pfingstgemeinde zu predigen begonnen, genau wie die Figur im Roman: „Alle hatten immer gesagt, John werde später mal Prediger, genau wie sein Vater. So oft war das gesagt worden, dass John es irgendwann selber glaubte, ohne jemals darüber nachzudenken. Erst am Morgen seines vierzehnten Geburtstages dachte er ernsthaft darüber nach, und da war es bereits zu spät.“

Auch Baldwin war 1927 im Alter von drei Jahren mit seiner Mutter aus den Südstaaten nach New York gekommen. Sie heiratete einen Prediger, mit dem sie weitere Kinder bekam. Es war die Zeit der „Great Depression“. Der Vater arbeitete in Fabriken, die Mutter als Putzfrau bei Weißen. Mit 23 lebte Baldwin in Greenwich Village. Er arbeitete als Kellner, hatte aber kein Geld für das College. Wie John im Roman wurde der Schriftsteller durch seine familiären Verhältnisse geprägt.

An „Got Tell It on the Mountain“, so der Originaltitel des Buches nach dem bekannten Spiritual, arbeitete Baldwin seit der ersten Hälfte der 1940er-Jahre sporadisch immer wieder, über einen Zeitraum von zehn Jahren hinweg, während er für Zeit-

„Von dieser Welt“ gilt heute
zu Recht als sein wohl
vollkommenstes Werk: der
Schriftsteller James Baldwin.



ALLAN WARREN/CC BY-SA 3.0/WIKIMEDIA

schriften Essays und Buchrezensionen verfasste. Auch um das Buch war es ein zähes Ringen. Der Autor kam damit nicht weiter. Bis ihn sein Schweizer Freund Lucien Happersberger in sein Bergdorf einlud, wo er den Roman endlich abschließen konnte.

Der Erfolg ließ dennoch lange auf sich warten. Das Buch wurde zuerst von keinem Verlag angenommen, 1953 dann schließlich doch veröffentlicht und nun als erstaunliches Debüt gelobt. Erstmals auf Deutsch übersetzt wurde es 1966, mit dem ungelungenen Titel „Gehe hin und verkünde es vom Berge“. Nun liegt es in einer Übersetzung von Miriam Mandelkow vor, die der sprachlichen Stärke von Baldwin näher kommt. Denn es ist nicht zuletzt die von Gospel und Soul geprägte Sprache, die dem Buch seinen spezifischen Sound verleiht.

„Von dieser Welt“ gilt heute zu Recht als das wohl vollkommenste Werk des Autors. Darin spielen die Weißen noch keine große Rolle. Erst in „Eine andere Welt“ aus dem Jahr 1962 kommt die Auseinandersetzung mit Homophobie und Rassismus deutlich zum Tragen. Schwarz und arm – es ist ein dreifaches Stigma, das Baldwin thematisiert. Später erhalten seine Bücher eine stärkere politische Dimension, die in „Von dieser Welt“ noch nicht im Vordergrund steht. Zwischen den beiden Romanen erschien eines seiner bekanntesten

Bücher, „Giovannis Zimmer“ (1956), in dem er seine Homosexualität thematisiert: Baldwin sagte, er habe sich nie als schwul bezeichnet, ließ sich auch hier nicht kategorisieren, gibt aber zu, dass die Verunsicherung über die eigene Sexualität seine Motivation war, um überhaupt zu schreiben. Er habe Scham und Angst empfunden. Beide wurden zu seiner Antriebskraft.

Baldwin gilt bis heute als eine der bekanntesten Stimmen der Bürgerrechtsbewegung. Über dreißig Jahre nach seinem Tod sind seine Bücher nicht nur nach wie vor aktuell, sondern erleben ein Revival. Seine Romane und Kurzgeschichten, Essays und Theaterstücke kritisieren die Gesellschaft und deren Geist. Diese Kritik ist nach wie vor gültig. Obwohl 2008 mit Barack Obama erstmals ein Afroamerikaner Präsident wurde, sind die Ideale der Bürgerrechtsbewegung längst nicht erreicht. Erst recht nicht heute im Zeichen von Donald Trump.

In Baldwins Büchern geht es weniger um die Emanzipation der Schwarzen als Kollektiv, sondern vielmehr um die des modernen Künstlers. Zu Recht wurde darauf hingewiesen, dass Sigmund Freuds „Ödipus“ dafür ebenso Pate stand wie James Joyce „Porträt des Künstlers als junger Mann“. Baldwin wusste, dass die Weißen die Schwarzen benötigen, sie demütigen, ausbeuten, einsperren und töten, um sich dadurch der ei-

genen Macht zu versichern. Der böse schwarze Mann sei nichts anderes als eine Erfindung der Weißen, die aus Angst vor der eigenen Vergangenheit die Schwarzen verteufeln und aus der Gesellschaft ausschließen. Noch heute ist dieser Rassismus nicht überwunden.

„Aus der Unordnung, die das Leben ist, jene Ordnung zu schaffen, die Kunst heißt“, das sei die Aufgabe des Schriftstellers, beschrieb er einmal seine Arbeit als Schriftsteller. Die Grundlage der Literatur müsse die persönliche Erfahrung sein. Baldwins Erfahrungshorizont ist der eines Afroamerikaners. Doch in der weißen Gesellschaft, in der Kultur der Weißen, kam diese Perspektive häufig nur als Klischee vor. Auch in vielen Werken, die Baldwin bewunderte – europäische Klassiker von Shakespeare über Bach und Rembrandt bis Balzac, Flaubert und Dostojewskij, aber auch im US-amerikanischen Kanon von Henry James bis Walt Whitman – war nichts vom kulturellen Erbe der Schwarzen enthalten.

Sein Erbe war Afrika, dabei war er „weder für den Dschungel noch für ein Stammesleben“ vorbereitet, wie er sarkastisch feststellte. Nachdem sich Baldwin lange geweigert hatte, die Musik der Blues-Sängerin Bessie Smith zu hören – denn wie der Jazz klang ihm dies zu sehr nach dem Klischee des schwarzen Lebens – hatte

er für seine Reise in die Schweiz einige Platten der „Kaiserin des Blues“ mitgenommen. Fern der Heimat, in den Bergen, hörte er sie erstmals wirklich an.

Angesichts der politischen Entwicklung in den USA ist es der richtige Moment, um Baldwin wieder zu entdecken. Sein politisches Engagement machte ihn zu einer zentralen Figur der Bürgerrechts- und Menschenrechtsbewegung. Zusammen mit Marlon Brando ging er 1968 hinter dem Sarg von Martin Luther King her. Doch Baldwin war kein Politiker und wollte es nie sein, trotz seiner politischen Schriften, Essays und Reden. Er lehnte es ab, jemand anderen zu repräsentieren als sich selbst. Genauso wie er darauf beharrte, kein Opfer zu sein.

James Baldwin: „Von dieser Welt“. Aus dem Amerikanischen von Miriam Mandelkow. Mit einem Vorwort von Verena Lueken. dtv 2018, 320 Seiten.

NEUE REGIERUNG IN ÖSTERREICH

Fauler Kompromiss

Joël Adami

Die österreichischen Grünen haben große Teile ihrer Werte aufgegeben, um das Klima zu retten. Wird das ein Muster für weitere grüne Regierungsbeteiligungen?

„Österreich ist ein wunderbares Land. Geprägt von Natur und Landschaft in Vielfalt und Schönheit.“ Was klingt wie ein Text aus der Tourismuswerbung für Urlaub irgendwo zwischen Bodensee und Wien, sind in Wahrheit die ersten Sätze des Koalitionsvertrages zwischen der konservativen Österreichischen Volkspartei (ÖVP) und den Grünen. Das Zustandekommen dieser Koalition ist ein ungewöhnlicher Vorgang und ihr Zusammenhalten wird für beide Parteien ein ständiger Kraftakt werden.

Ungewöhnlich nicht nur, weil es die bisher erste Regierungsbeteiligung auf nationaler Ebene für die Grünen in Österreich ist und die ÖVP des Sebastian Kurz wesentlich weiter rechts steht als andere konservative Parteien in Europa, sondern auch in der Art und Weise, wie es überhaupt zu Wahlen gekommen war. Mitte Mai 2019 hatte die Veröffentlichung des sogenannten Ibiza-Videos die Koalition zwischen der rechtsextremen FPÖ und der ÖVP gesprengt; in Folge waren Neuwahlen ausgerufen und eine Übergangsregierung eingesetzt worden.

Am Abend des 29. September standen zwei große Wahlgewinnerinnen fest: Die ÖVP und die Grünen. Wegen der großen inhaltlichen Differenzen schätzten viele eine Koalition

als unwahrscheinlich ein. Kurz, der zwar mit seiner flüchtlingsfeindlichen Rhetorik politisch groß geworden ist, als Integrationsstaatssekretär allerdings wesentlich versöhnlichere Töne angeschlagen hatte, gilt allerdings als politisches Chamäleon.

Wird das politische Chamäleon grün?

Und auch wenn die Grünen politisch gestärkt worden waren, so hatten sie doch einen entscheidenden Nachteil: Neben den Koalitionsverhandlungen mussten sie ihr Parlamentsteam wiederaufbauen – bei den Wahlen zwei Jahre vor der Ibiza-Affäre hatte die Partei sämtliche Sitze im österreichischen Nationalrat verloren.

Die Verhandlungen zwischen Grünen und ÖVP dauerten relativ lange – nur dreimal wurde bisher in Österreich länger an einem Koalitionsvertrag gebastelt. Einen Monat lang sondierte man nur, danach wurde verhandelt, bis am 1. Januar 2020 eine Einigung erzielt wurde. Und dann musste alles ganz schnell gehen: Bereits am nächsten Tag stellten Sebastian Kurz und sein künftiger grüner Vizekanzler Werner Kogler das Programm vor, am 3. Januar stimmten die Vorstände beider Parteien für das Programm, für den 4. Januar sollte der Bundeskongress der Grünen über das Regierungsprogramm abstimmen. Die Zustimmung der grünen Basis war dabei noch nicht so sicher.

Das Regierungsübereinkommen zwischen ÖVP und Grünen ernte-

te gleich nach der Veröffentlichung nämlich heftigste Kritik. Da war die Anmerkung, dass die Präambel aus der österreichischen Nationalhymne („Land der Berge, Land am Strome, Land der Äcker, Land der Döme, Land der Hämmer, zukunftsreich!“) abgeschrieben sei, noch harmlos. Bei der Präsentation fasste Sebastian Kurz mit „Es ist möglich Klima und Grenzen zu schützen“ den Kern der Kritik ganz gut zusammen. Die Grünen hatten es nicht geschafft, Kurz zu einer Kehrtwende in seiner Asyl- und Grenzpolitik zu bewegen.

So ist zum Beispiel die Einführung einer präventiven „Sicherungshaft“ vorgesehen. Der Punkt ist im Kapitel Asyl zu finden und Luxemburg wird als positives Beispiel genannt, wie so ein Haftatbestand verfassungskonform umgesetzt werden kann. Dazu wäre eventuell eine Verfassungsänderung nötig, die die Grünen jedoch eher ablehnen. Eventuell hoffen sie klammheimlich darauf, dass dieses Vorhaben deswegen ohnehin nicht umgesetzt werden kann. Auch Bundespräsident Alexander Van der Bellen (der lange Zeit Mitglied der Grünen war) sprach seine Bedenken aus.

Mit dem Geilomobil gegen Machokultur

Die Zugeständnisse an die ÖVP in der Asylpolitik sorgten für große Kritik: Um Klimapolitik umsetzen zu können, hätten die Grünen fast alles aufgegeben und Kurz eine Fortführung jener Politik erlaubt, die der bis

Mai 2019 gemeinsam mit der FPÖ gefahren hatte.

Für den Fall einer erneuten großen Fluchtbewegung nach Österreich ist sogar ein „koalitionsfreier Raum“ ausgemacht. Das heißt, die ÖVP könnte im Parlament nach einer Mehrheit für Gesetze, die die Grünen nicht mittragen wollen, suchen. Das soll zwar verhindern, dass die Koalition auseinanderbricht, würde für die Grünen jedoch dennoch eine schwierige Zäsur bedeuten. Allerdings gehen die beiden Parteien davon aus, dass dieser Fall ohnehin nicht eintreten wird. Theoretisch könnten zwar auch die Grünen eine Mehrheit mit anderen Parteien suchen, realistische Optionen dafür fehlen jedoch.

Eine weitere Idee, die eigentlich aus der ÖVP-FPÖ-Regierung stammt, und die nun fortgeführt wird, ist die Verstaatlichung der Rechtsvertretung von Asylwerber*innen. Statt NGOs, die Schutzsuchende bisher juristisch vertreten haben, soll die „Bundesagentur für Betreuungs- und Unterstützungsleistungen“ dies nun erledigen. Ein Qualitätsbeirat mit Vertreter*innen von unter anderem dem UNHCR soll die Unabhängigkeit garantieren. Daneben stehen im Regierungsprogramm viele Dinge, die eine österreichische Regierung alleine gar nicht umsetzen kann: Zum Beispiel den massiven Ausbau der EU-Grenzpolizei Frontex.

Auf viel Kritik stieß auch die Idee, ein Kopftuchverbot in Schulen für Schülerinnen bis zum 14. Lebensjahr einzuführen. Das passt dazu, wie



FOTO: CC-BY-SA MANFRED WERNER/WIKIMEDIA

Die neue Regierung in Österreich mag für eine saubere Umwelt sorgen, aber wird sie auch eine saubere Politik hinbekommen, so wie Kogler es im Wahlkampf 2013 versprochen hatte?

die ÖVP unter Billigung der Grünen Gleichstellungspolitik sieht: Ein eigenes Frauenministerium gibt es nicht, dieses Ressort liegt jetzt im Integrationsministerium. Kurz betonte in einem ORF-Interview, österreichische Frauen würden sich in großen Städten ob einer „importierten Machokultur“ nicht mehr sicher fühlen. Kogler, der neben ihm saß, kommentierte dies nicht. Vielleicht dachte auch er an das „Geilomobil“, den gewaltigen schwarzen SUV, mit dem Sebastian Kurz – begleitet von knapp bekleideten jungen Frauen – noch vor wenigen Jahren als Mitglied der Jungen ÖVP in Wien Wahlkampf gemacht hatte.

Kurz beschrieb das Regierungsübereinkommen am Dienstag in einem Interview mit dem ORF als „historisch“ in dem Sinn, als dass man sich nicht gegenseitig „hinunterverhandelt“ habe, sondern jede Partei ihre Themenschwerpunkte besetzen könne. Die Grünen haben eine durchaus ambitionierte Klimapolitik und viele Forderungen zu einem transparenteren Staat einbringen können. Bis 2040 soll Österreich klimaneutral sein, bereits in zehn Jahren soll die Stromversorgung zu 100 Prozent aus Ökostrom bestehen.

Beifall aus Luxemburg

Der luxemburgische Energieminister Claude Turmes freute sich auf Twitter über künftige Unterstützung im Europäischen Rat: „Es freut mich, dass wir jetzt im Energierat mit @lgewessler eine tolle Mitstreiterin

haben, um die Energiewende in der EU zu beschleunigen und aus Fossilien und Atom auszusteigen; 100% erneuerbar ist das nahe Ziel“. Hinter dem Userinnennamen @lgewessler versteckt sich Leonore Gewessler, die erst im Sommer 2019 zu den Grünen kam. Zuvor stand sie fünf Jahre lang an der Spitze der Umwelt-NGO Global 2000. Das ist etwa so, als wäre Méco-Präsidentin Blanche Weber in Luxemburg Umweltministerin geworden. Gewessler ist ihrer neuen Rolle gemäß auch gleich mit dem Fahrrad zur Amtsübergabe gefahren.

Vielleicht kann Turmes seiner neuen Kollegin ja einige Tipps geben: Auch in Österreich will man eine ökosoziale Steuerreform umsetzen und den Tanktourismus bekämpfen. Beim Klimagesetz und beim nationalen Klima- und Energieplan will die neue Regierung ebenfalls nachbessern. Der öffentliche Verkehr wird zwar nicht kostenlos, soll aber billiger werden: Für einen Euro pro Tag soll man künftig öffentlich durch ein Bundesland reisen können. Zwei Bundesländer würden zwei Euro am Tag, ganz Österreich drei Euro am Tag kosten. Vorbild ist hier ganz klar Wien, in dem die Öffi-Jahreskarte seit Regierungsbeteiligung der Grünen 365 Euro im Jahr – oder halt einen Euro pro Tag kostet.

Diese ambitionierte Klimapolitik im Regierungsabkommen reichte für einige Grüne jedoch nicht, um eine Koalition mit der Kurzschen ÖVP zu rechtfertigen. „Ich bin mir sicher, dass die Grünen ihr Bestes gegeben haben

und viel Schlimmes durch diese Einigung verhindern konnten – nicht nur die Verhinderung von Rechtsextremen in Regierungsfunktionen. Dennoch komme ich nicht umhin, dass sich diese Koalition grundlegend falsch anfühlt. [...] Ich persönlich kann nicht für eine Koalition mit einer Partei stimmen, die rassistische Politik umsetzen will und einen autoritären Staat möchte“, schrieb beispielsweise die grüne Gewerkschaftlerin Viktoria Spielmann auf Facebook. Sie war eine von jenen 13 Delegierten auf dem Bundeskongress, die gegen die Koalition stimmten. Auch die Grüne Jugend stellte sich gegen die Regierungsbeteiligung – und das, obwohl die Jugendorganisation neu aufgebaut worden war, nachdem die „Jungen Grünen“ zu widerspenstig geworden und aus der Partei geflogen waren. Die Organisation hat sich mittlerweile in „Junge Linke“ umbenannt und kritisiert die grüne Regierungsbeteiligung wenig überraschend ebenfalls heftig.

Attacken von rechts

Die meisten der Delegierten beeindruckte diese Kritik jedoch nicht, sie machten den Weg für die Regierungsbeteiligung frei. Während die luxemburgischen Grünen in Person ihrer Präsident*innen Christian Kmiolek und Djuna Bernard sogleich gratulierten, sind ihre deutschen Parteifreund*innen zurückhaltender: „So etwas wird es in Deutschland nicht geben“, erklärte die deutsche Grünen-Chefin Annalena Baerbock der taz.

Wie glücklich die Grünen mit der Koalition werden, wird sich noch zeigen müssen. Ebenfalls, wie groß der Zusammenhalt der Koalitionär*innen ist.

Die rechtsextreme FPÖ hetzte zum Beispiel gleich gegen die neue Justizministerin Alma Zadic. Die Juristin wurde im ehemaligen Jugoslawien geboren und wechselte vor den Wahlen von Peter Pilz' Liste Jetzt zu den Grünen. Die FPÖ warf Zadic vor, kriminell zu sein, da sie in einem medienrechtlichen Verfahren angeklagt worden ist – weil sie das Foto eines Burschenschaftlers, der den Hitlergruß zeigt, veröffentlicht hatte. In den sozialen Medien wurde sie als „kriminelle Muslima, die die Scharia einführen will“ bezeichnet – dabei ist Zadic ohne religiöses Bekenntnis.

Rückendeckung von Kurz oder seiner ÖVP gab es nicht – der hat sich sein rechtspopulistisches Image nicht jahrelang aufgebaut, um es nun plötzlich fallen zu lassen. Die frischgebackene Justizministerin wurde stattdessen unter Polizeischutz gestellt. Die türkis-grüne Koalition wird viele Zerreißproben überstehen müssen und dabei unter genauer Beobachtung stehen. Konservativ-grüne Koalitionen könnten in Europa nämlich demnächst öfters zustande kommen – wie sie sich in Österreich schlägt, hat also durchaus Symbolwirkung.

INTERGLOBAL

AUSTRALIEN

Rauch und Feuer

Antje Missbach

Australien leidet unter den verheerendsten Buschbränden seit Jahren. Die konservative Regierung rückt dennoch nicht von ihrer Energie- und Wasserpolitik ab, die den Klimawandel und die Trockenheit verstärkt.

Zum dritten Mal in den zurückliegenden Monaten musste Gladys Berejiklian den Notstand ausrufen. Die Premierministerin des südöstlichen australischen Bundesstaats New South Wales griff am Donnerstag voriger Woche wegen der verheerenden Brände zu der auf die Dauer einer Woche angesetzten Maßnahme. Tausende Menschen wurden aufgefordert, weite Gebiete des Landes zu verlassen, die lokalen Behörden dürfen Menschen auch zwangsweise evakuieren. Bereits im November und über die Weihnachtsfeiertage hatte Berejiklian wegen der Brände den Notstand ausgerufen.

Seit September lodern in Australien Hunderte von kleineren und größeren Buschbränden. Bislang kamen mindestens 25 Menschen ums Leben, darunter mehrere Feuerwehrleute. Zahlreiche Personen werden vermisst. Insgesamt 8,4 Millionen Hektar Land verbrannten bisher, eine Fläche größer als Bayern; zudem wurden über 2.500 Häuser zerstört. Ökologen der

University of Sydney schätzen, dass etwa 500 Millionen Tiere in den Flammen umkamen, darunter viele Exemplare einzigartiger Beuteltierarten. Koalas gelten mittlerweile als vom Aussterben bedroht. Allein in New South Wales dezimierten die Buschfeuer die Koala-Bestände um ein Drittel.

Trotz des Einsatzes vieler freiwilliger Helferinnen und Helfer sind etliche Feuer noch immer nicht unter Kontrolle. Großfeuer in der Nähe von Sydney und Canberra sorgen für beißenden Rauch. Anwohnerinnen und Anwohner klagen über anhaltende Atemwegsbeschwerden. Die seit Monaten anhaltende Luftverschmutzung hat mittlerweile sogar Werte überschritten, die sonst eher aus Industriestädten Indiens oder Chinas bekannt sind. Immer neue Hitzerekorde werden aus verschiedenen Landesteilen gemeldet. Selbst das südliche Tasmanien, die kühlsche Gegend Australiens, verzeichnete mit über 40 Grad Celsius Rekordtemperaturen. Die extreme Hitze macht Mensch und Tier zu schaffen, Fische verenden, Vögel und Fledermäuse fallen tot von den Bäumen.

Zwar gehören Hitzewellen und Buschfeuer in Australien zum Sommer – die letzte größere Buschfeuerkatastrophe 2009 forderte über 170 Tote im Bundesstaat Victoria –, doch

dieses Mal setzten sie viel früher ein als in den Jahren zuvor. Extreme Temperaturen und hohe Windgeschwindigkeiten von bis zu 60 Stundenkilometer sorgen dafür, dass sich die Brände schnell verbreiten. Ein Funke genügt, denn langanhaltender Regenmangel hat viele australische Landstriche völlig ausgetrocknet. In Victoria nähern sich die Flammen den Randgebieten Melbournes, viele Einwohnerinnen und Einwohner wurden aufgefordert, ihre Häuser und Grundstücke zu verlassen und sich in Sicherheit zu bringen. Vor allem Kommunen im Landesinneren ist das Wasser ausgegangen, andere stehen kurz davor. Sie sind auf tägliche Wassertransporte angewiesen. In vielen anderen Ortschaften gelten strikte Wassersparmaßnahmen.

Einer der größten Wasserverbraucher ist die Kohle- und Bergbauindustrie.

Ursache der extremen Trockenheit ist der sogenannte Dipol im Indischen Ozean. Dort hat sich besonders das Wasser im Westen stärker als gewöhnlich erwärmt, während es im Osten kühler geblieben ist. Während

also Australien glüht, kommt es in Ostafrika zu extremen Niederschlägen, Überschwemmungen und Erdbeben. Wenngleich Klimaextreme für die gegenwärtige Hitze verantwortlich sind, so sind doch viele Folgeprobleme hausgemacht.

Vor einigen Jahren noch sorgten starke Regenfälle für volle Staumägen, mittlerweile sind fast alle Staubecken am unteren Limit angelangt. Neben der wasserintensiven Landwirtschaft – in einigen Teilen Australiens werden trotz des ariden Klimas Reis und Baumwolle angebaut – sind auch Wasserlizenzen für die Viehwirtschaft problematisch; Australien exportiert Fleisch.

Einer der größten Wasserverbraucher ist allerdings die Kohle- und Bergbauindustrie. Kohleminen wie die Carmichael-Mine des indischen Konzerns „Adani Group“ im Bundesstaat Queensland erhalten von der australischen Regierung große Wasserkonzessionen. Das chinesische Unternehmen „Joyful View“ erhielt erst Ende Dezember die Genehmigung, 96 Millionen Liter Wasser im Jahr aus dem dürregeplagten Queensland zu extrahieren. Die Verantwortlichen ignorieren die Wut der betroffenen Anwohnerinnen und Anwohner. Manchen genügen selbst die großzügigen offiziellen Lizenzen nicht. Was

FOTO: EPA-EFE/DAVID MARIUZ AUSTRALIA AND NEW ZEALAND OUT



Verbrannte Erde, soweit das Auge reicht: Ein Känguru am vergangenen Dienstag im von Buschfeuern stark in Mitleidenschaft gezogenen Flinder Chase-Nationalpark in Australien.

serdiebstahl ist verbreitet, oft gehen die Behörden dem nur unzureichend nach.

Wenn es um den Klima- und Ressourcenschutz geht, ist Australien alles andere als ein Vorbild. Bei den weltweiten Kohlendioxidemissionen ist es seit Jahren in der Spitzengruppe der ersten 20 Länder, noch vor einigen europäischen Staaten, die dichter bevölkert sind.

Nicht nur fördert die konservative australische Regierung unter Premierminister Scott Morrison, genauso wie vorherige Regierungen, den Kohleabbau, sie macht auch Klimaschützerinnen und -schützer das Leben schwer. In einigen Bundesstaaten wie Queensland und Tasmanien, dem Zentrum der Holzindustrie, haben die Regierungen neue Gesetze erlassen, mit denen protestierende Umweltschützerinnen und -schützer schneller und härter bestraft werden können. Auch die konservative Presse des Konzerns von Rupert

Murdoch, der die australischen Medien dominiert, verunglimpft Umwelt- und Klimaschützer, indem sie diese als „Ökoterroren“ denunziert. Konservative Medien versuchen außerdem, den Grünen die Schuld an den Feuern zuzuschieben, da diese sich angeblich gegen kontrollierte Gegenfeuer aussprechen.

Während Australien die schlimmsten Brände seit einem Jahrzehnt erlebt, machte Premierminister Morrison Urlaub auf Hawaii. Erst nach Protesten und Rücktrittsforderungen bequeme er sich, nach Australien zurückzukehren, und entschuldigte sich für seine Abwesenheit in diesen schweren Zeiten. Doch auch nach seiner Rückkehr ließ er kein Fettnäpfchen aus. Bei einem Treffen mit Premierministerinnen und -ministern der einzelnen Bundesstaaten sagte er beispielsweise, dass Entschädigungszahlungen für freiwillige Feuerwehrleute „keine Priorität“ für seine Regierung hätten.

Wegen des wachsenden öffentlichen Drucks musste er jedoch Zahlungen in Aussicht stellen.

Auf die Forderungen von Umweltschützerinnen und -schützern, seine Kohlepolitik zu überdenken, entgegnete Morrison lediglich, dass er sich nicht auf solche „rücksichtslosen Forderungen“ einlassen werde, die „Arbeitsplätze zerstören und die Wirtschaft schädigen“. Stattdessen betet er für Regen, wie es sich für einen evangelikalen Christen gehört. Außerdem wurde er beim Baden am Strand in Sydney gesichtet, was seiner Beliebtheit ebenso schadete wie die missglückten Begegnungen mit den Opfern der Buschfeuer.

Kurz vor Silvester unterzeichneten über 250.000 Menschen eine Petition, in der sie dafür plädierten, das Feuerwerk in Sydney, bei dem jährlich an die fünf Millionen Euro verballert werden, ausfallen zu lassen. Angesichts der verrauchten Luft könne man auf zusätzliche Luftver-

schmutzung verzichten und das damit gesparte Geld besser den Feuerwehrleuten zukommen lassen. Eine Pressesprecherin der Stadt Sydney kritisierte diese Vorschläge entschieden, denn den von den Buschbränden betroffenen Kommunen sei mit zusätzlichen Geschäftseinbußen bei Inhaberinnen und Inhabern von Restaurants und Hotels nicht geholfen. Außerdem wolle man „unter keinen Umständen den aus nah und fern angereisten Touristen die Silvesternacht vermässeln“. Des Weiteren sei das meiste Geld schon für das Feuerwerk ausgegeben worden und stehe somit ohnehin nicht mehr zur Verfügung.

Ungeachtet dessen stellt sich die Situation nicht nur für Touristen weiterhin eher unerfreulich dar: Wegen der erneut ansteigenden Temperaturen wird mit einer weiteren Zuspitzung der Lage gerechnet.

Antje Missbach arbeitet als Wissenschaftlerin und freie Journalistin.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-55 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



AGENDA

10/01 - 19/01/2020

film | theatre
concert | events

1562/20



Dunkle Wolken vertreiben

Wie gehen Kinder mit Trauer um und wie versetzt man sich in ein trauerndes Kind? Dieser Frage geht Audrey Dero in ihrem Spektakel „Zwartvogels“ in den Rotondes auf den Grund.

Wat ass lass S. 7, 8 + 10

WAT ASS LASS

Crise climatique sur scène p. 4

« Robert(s) » de la compagnie de théâtre Les FreReBri(des) est une pièce produite avec la plus basse empreinte écologique possible.

EXPO

Nur Jeckenspaß? S. 14

Der Karneval ist viel mehr als verkleideter Alkoholkonsum - die Kulturgeschichte dieser jahrtausendealten Tradition beleuchtet eine Expo in Trier.

KINO

Chaud et froid garanti p. 20

D'Abidjan à un causerie enneigé, « Seules les bêtes », thriller de Dominik Moll, analyse le paradoxe de la solitude à l'ère de l'hyperconnexion.



WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.



Eng kleng europäesch Kulturhauptstad sicht Talenter an Amerika ... D'Yannchen Hoffmann, de Carlo Hartmann a Band spillen „Oh Yes, We Have No Bananas!“ dese Freideg, den 10. Januar am Artikuss zu Suessem.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1563 (17.1. - 26.1.): Mi. 15.1., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1563 (17.1 - 26.1) : me. 15.1, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Robert(s) **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 12 - S. 17**

Die Welt steht Kopf **S. 14**

KINO

Programm **S. 18 - S. 25**

Seules les bêtes **p. 20**

FR, 10.1.

JUNIOR

Mad Lab: Funky Guitar, (11-13 ans), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 10h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

KONFERENZ

Du traité de Versailles à la Pax Schuman créant la Communauté européenne, avec Heinz-Hermann Elting et Armelle Elting, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

Spud Bencer, DJ set, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Marguerite, Musical von Michel Legrand, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Pascale Chevroton, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Oh Yes, We Have No Bananas!

Inszeniert vun Yannchen Hoffmann a Carlo Hartmann, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern, concert de Nouvel An, sous la direction de Joshua Weilerstein, œuvres de Widmann, Weber

et Tchaïkovski, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Klein, jazz atmosphérique, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Black City, tribute to Indochine, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

La gargarousse, chanson française, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Frühlings Erwachen, Schauspiel nach Frank Wedekind, inszeniert von Magali Tosato, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

The Strange Tale of Charlie Chaplin and Stan Laurel, directed by Paul Hunter, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu SOLD OUT!

La tablée, texte et mise en scène de Maud Galet Lalande et Ahmed Amine Ben Saad, Opéra-Théâtre

WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.

Metz-Métropole, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

Mich hätten Sie mal lesen soll'n!

Kabarett, mit dem Parnass-Ensemble,
Tufa, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Ratelach Open Stage, Kulturfabrik,
Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire pour les
participant-e-s :
openstage@kulturfabrik.lu

SA, 11.1.**JUNIOR**

Ding Dong, Toktoktok ! Spectacle
musical et interactif (2-4 ans),
Musée Dräi Eechelen, Luxembourg,
10h30 + 15h. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu COMPLET !

Wéi klängt eigentlech ...? Musizéiere
mat Orff-Instrumenter (2-4 Joer),
Philharmonie, Luxembourg,
10h30 + 15h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu
AUSVERKAAFT!

Billerbuchkino, Liesung mat der
Fabienne Hollwege (> 3 Joer),
Mierscher Lieshaus, Mersch, 11h.
Tél. 32 50 23-550.
www.mierscher-lieshaus.lu

**Palette! Emotionen in Gips -
Skulpturen anfertigen**, (> 5 Jahre),
Moderne Galerie des Saarlandmuseums,
Saarbrücken (D), 15h.
Tél. 0049 681 99 64-0.
www.modernegalerie.org

**Die Geschichte von Valemon,
dem Eisbärkönig**, Musiktheater
nach Motiven eines norwegischen
Volksmärchens von Peter Christen

Asbjørnsen und Jørgen Moe
(9-12 Jahre), Philharmonie,
Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

KONFERENZ

Mozart trifft auf Beaumarchais,
mit Patricia Oster-Stierle,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 16h.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

MUSEK

Petra Gries, récital d'orgue, œuvres
de Haendel, cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

Le nozze di Figaro, Opera buffa von
Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto
von Lorenzo Da Ponte basierend auf
der Komödie „La folle journée ou le
mariage de Figaro“ von Beaumarchais,
inszeniert von Eva-Maria Höckmayr,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Danceperados of Ireland,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu SOLD OUT!

Luxembourg Wind Orchestra,
concert de Nouvel An, sous la
direction de Philippe Noesen,
Cercle Cité, Luxembourg, 20h.
Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Blandine Waldmann, récital de
clavecin, œuvres entre autres de
Bacri, Debussy et Rachmaninov,
conservatoire, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.
www.conservatoire.esch.lu

Taxi Driver, ciné-concert,
avec l'Orchestre philharmonique
du Luxembourg, sous la direction
de Robert Ziegler, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu



Ein Klassiker auf Leinwand mit musikalischer Untermalung. Dieses Jahr im Ciné-Concert:
„Taxi Driver“ von Martin Scorsese, an diesem Samstag, dem 11. Januar in der Philharmonie.

RV Caparros Band, jazz,
Le Gueulard, Nilvange (F),
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Samson Schmitt Trio, jazz,
maison de la culture, Arlon (B),
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.
maison-culture-arlon.be

Mr Punch, tribute to Marillion,
Spirit of 66, Verviers (B), 20h30.
Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Sensible Soccers, ambient music,
De Gudde Wëllen, Luxembourg,
20h30. www.deguddewellen.lu
woxx.eu/sensible

DJ Kass-tete, alternative rock,
Flying Dutchman, Beaufort, 22h.

PARTY/BAL

schwarz, Gothic, SchMIT-Z, Trier (D),
22h. Tél. 0049 651 4 25 14.
www.schmit-z.de

THEATER

Rain Man, Schauspiel von
Dan Gordon, inszeniert von Alexandra
Marisa Wilcke, Theater Trier, Trier (D),
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Keen Doheem, mat Tri2pattes,
Centre polyvalent « A Schommesch »,
Oberanven, 20h.

Hans Werner Olm: Happy Aua!
Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Dosenfleisch, Thriller von
Ferdinand Schmalz, inszeniert von
Niklas Ritter, sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

ARTICLE Robert(s), mise en scène
de Renelde Pierlot, avec la cie
Les FreReBri(des), Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

KONTERBONT

Repair Café, Jugendfabrik,
Differdange, 9h. www.repaircafe.lu

Häerzkrank Kanner, mat der
Tania Hemmer, Elterecafé,
Esch, 10h. Tél. 59 59 59 51.
www.kannerschlass.lu/eltereschoul

Study Day : La musique russe :
un continent eurasién,
avec André Lischke, Philharmonie,
Luxembourg, 14h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

ARA MUSIC QUIZ on January 16th

The next music quiz organized by Radio Ara and Graffiti, d'Jugendsendungen um Radio Ara will take place
on January 16th at the Ratelach in Esch-sur-Alzette. Inscription by e-mail to info@graffiti.lu
Groups with max. 4 people allowed. The participation fee will be 20 € per group. Starting time 7 pm.
Hosted in English and Luxemburgish.

EVENT

WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.

COPYRIGHT: JONATHAN CHRISTOPH



« Robert(s) » parle des questionnements liés à la crise écologique – un spectacle créé avec la plus basse empreinte carbone possible.

URGENCE CLIMATIQUE À L'AALT STADHAUS

« Devons-nous tous devenir des super-héros ? »

Isabel Spigarelli

Faire face à la crise écologique sur scène et en coulisses : la compagnie Les FreReBri(des) s'est lancée un double défi. Elle a créé une pièce de théâtre sur l'éveil à la conscience écologique et a essayé de la produire avec la plus basse empreinte carbone possible. « Robert(s) » en est le résultat.

« L'art est-il un moyen suffisant pour jouer notre rôle en tant que citoyens ? La solution est-elle dans une forme de spiritualité plus animiste ? » : ainsi résume l'équipe du spectacle « Robert(s) » les questions clés de la pièce. « Devons-nous tous devenir des super-héros pour changer la société de l'intérieur ? Faut-il déclencher une révolution ? » La compagnie de théâtre Les FreReBri(des), basée au Luxembourg et connue pour ses spectacles interactifs, raconte l'histoire de quatre personnages et de leur éveil à la conscience écologique avec toutes les angoisses et l'espoir que cela engendre.

Les protagonistes Frédérique, Jorge, Catherine et Brice représentent les questionnements d'une génération face à la crise écologique. « L'un des personnages est poursuivi par un sablier : la sensation d'urgence et d'effort imbibé tout le tissu narratif, pour relayer cette réalité d'une humanité

assise sur une bombe à retardement qu'elle pourrait décider d'éteindre à tout moment », dit l'équipe. « Si seulement elle acceptait de la regarder... » Le titre de la pièce se réfère à une unité de mesure fictive qui mesure l'énergie produite par un ou une athlète de haut niveau pédalant de toutes ses forces. « Un-e Luxembourgeois-e moyen-ne nécessiterait l'équivalent de 500 'Robert(s)', suant jour et nuit, pour couvrir sa consommation électrique actuelle », explique le texte officiel de la pièce.

La confrontation avec la crise écologique ne s'arrête pas à ce qu'on découvre sur scène : la scénographie, les costumes et les éléments techniques de « Robert(s) » utilisent des matériaux de récupération. L'équipe a également réduit sa consommation de viande et répété juste à la lumière du jour pour minimiser son empreinte écologique. De plus, elle a utilisé les transports publics pour ses déplacements quotidiens – ce qui n'a rien d'exceptionnel en soi, comme le précise l'équipe –, mais aussi pour tester et transporter des éléments techniques ou de décor. Selon la metteuse en scène Renelde Pierlot, ces efforts ont ajouté un temps supplémentaire certain « par la multiplication d'allers-retours et les temps d'attente entre bus et train ».

La compagnie a volontairement pris en compte ces difficultés et réduit le nombre de ses spectacles à créer afin de lancer un appel à tous et à toutes pour combattre la crise climatique. Tout en sachant que, même avec toute la bonne volonté du monde, son modèle a des limites. L'équipe renvoie à l'inefficacité de certaines batteries d'occasion ou encore au fait que pour connecter un vélo avec ces batteries, on doit le faire à la lumière d'une lampe branchée sur le secteur, dont on ne maîtrise pas l'origine. Elle mentionne aussi qu'en recourant à des panneaux photovoltaïques ou en jouant la pièce en été, la compagnie aurait pu réduire son empreinte écologique encore davantage. « Il serait donc abusif de dire que notre spectacle a atteint l'autosuffisance énergétique et la neutralité carbone », conclut-elle. « Il demeure avant tout une expérimentation du chemin que peut parcourir une petite compagnie luxembourgeoise en poussant tous les curseurs d'économies carbone à leur maximum. »

À l'Aalt Stadhaus de Differdange, ce samedi 11 janvier à 20h et ce dimanche 12 janvier à 17h. Au Kulturhaus Niederanven, le 17 janvier à 19h30.

Sowing the seeds, Citim, Luxembourg, 14h. www.citim.lu
Einschreibung erforderlich:
info@seed-net.lu
Org. SEED Luxembourg.

SO, 12.1.

JUNIOR

Ding Dong, Toktoktok ! Spectacle musical et interactif (2-4 ans), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu COMPLET !

Wéi kléngt eigentlech ...? Musizéiere mat Orff-Instrumenter (2-4 Joer), Philharmonie, Luxembourg, 10h30, 14h30 + 16h30 (F). Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
AUSVERKAFT!

Jazz for Kids, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Familienworkshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, Wadgassen (D), 14h. Tél. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

Eng Rees duerch d'Festung, (6-9 Joer), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Applications pour quatre mains, atelier parents-enfants avec tablettes tactiles, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Die schöne Magelone, Liedmatinée mit Algirdas Drevinskas, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Mon Beethoven à moi, avec des musicien-ne-s de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg et Jean-François Zygel, Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Luxembourg Philharmonia, Wiener Neujahrskonzert, unter der Leitung von Martin Elmquist, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
AUSVERKAUFT!

WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.



L'année est déjà bien entamée, et pourtant l'ensemble à plectre municipal d'Esch-sur-Alzette et l'ensemble vocal Vivace vous offrent un concert de Nouvel An le 13 janvier à l'église de Belvaux.

Ensemble à plectre municipal Esch-sur-Alzette et ensemble vocal Vivace, concert de Nouvel An, église Saint-Pierre et Saint-Paul, *Belvaux*, 17h.

Marguerite, Musical von Michel Legrand, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Pascale Chevroton, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Schwanensee, mit dem St. Petersburg Festival Ballet, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Norah Krief : Al Atlal, chant pour ma mère, chanson d'amour arabe, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

THEATER

Souvenir, Schauspiel von Stephen Temperley, inszeniert von Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

ARTICLE Robert(s), mise en scène de Renelde Pierlot, avec la cie Les FreReBri(des), Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

KONTERBONT

The Great Orchestra of Christmas Charity, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 13h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Inszenierte Lesung, mit der Schreibgruppe vom Lieshaus, unter der Leitung von Wally Differding, Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 14h30. Tel. 32 50 23-550. www.mierscher-lieshaus.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 13.1.

KONFERENZ

Kris oder Adaptatioun? Déi Lëtzebuerg Press am Zäitalter vum digitale Wandel (1945-2019), mam Yves Steichen, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu
Am Kader vum Konferenzzyklus „Kulturgeschichte Lëtzebuerg“.

MUSEK

Arvid Gast & Berlin Philharmonic Brass, œuvres entre autres de Widor, Bach et Puccini, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

La chanson d'amour arabe dans son plus bel habit : Nora Krief chante « Al Atlal, chant pour ma mère » ce dimanche 12 janvier au Théâtre d'Esch.



THEATER

Intervention, von Rebekka Kricheldorf, inszeniert von Sandra Reitmayer, mit Eugénie Anselin, Eli Johannesdottir, Raoul Schlechter und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

DI, 14.1.

JUNIOR

Tubus telescopus, Workshop (9 - 10 Jahre), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

MUSEK

Marguerite, Musical von Michel Legrand, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Pascale Chevroton, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.

Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Jakub Józef Orlinski et l'ensemble Il Pomo d'Oro, sous la direction de Francesco Corti, œuvres entre autres de Cavalli, Bononcini et Haendel, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

École régionale de musique Dudelange, concert de Nouvel An, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

The 12 Tenors, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
SOLD OUT!

The Gaucho Show, hip hop open mic, with DJ Venomic, Rocas, *Luxembourg*, 21h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : « La découverte de Moïse » (1585-1589) de Franck Pauwels, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Choraoke, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h30. www.deguddewellen.lu
Org. Inecc Luxembourg.

ERAUSGEPICKT Word in Progress, Vorlesungsabend mit Romain Butti, Maryse Krier und dem Autorenduo Anja Di Bartolomeo und Charel Meder, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

MI, 15.1.

KONFERENZ

Le programme Santé Europe 2020, avec John Ryan, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3.
Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou tél. 43 01 34-925.

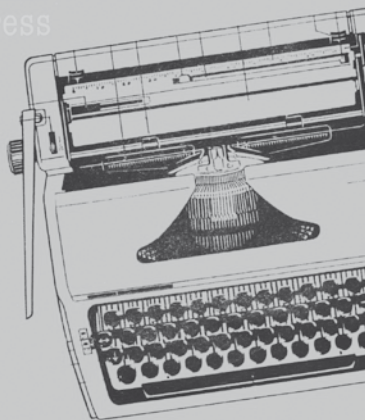
Angela Braun-Stratmann - eine moderne Frau der 1920er-Jahre, mit Bärbel Kuhn, Historisches Museum Saar, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 5 06 45 01. historisches-museum.org

MUSEK

Rock'n'roll Rebel, rock'n'roll, support: Rotor Jambreks University,

ERAUSGEPICKT

wordin wordin wordin wordin
 progress progress progress progress
 wordin wordin wordin
 progress progress progress
 wordin wordin wordin
 progress progress progress
 wordin wordin wordin
 progress progress progress
 wordin wordin wordin
 progress progress progress



Word in Progress

Das Konzept der Word in Progress-Abende (WIP) stammt aus Paris und verspricht frischen Wind in der Lesebühnenszene: **Ein*e Autor*in, veröffentlicht oder nicht, liest während zehn Minuten** dem Publikum aus einem Werk vor, das im Entstehen begriffen ist. **Anschließend wird gemeinsam Textkritik geübt**, stellt sich der*die Autor*in den Fragen des Publikums. Für die Schreibenden ist dies ein Testballon, für die angehende Leserschaft möglicherweise die Bestätigung, dass ein guter Text nicht im Elfenbeinturm reift, sondern es immer auch eines kritischen, unbeteiligten Blicks darauf bedarf. Eingeladen sind **am 14. Januar um 20h in der Kulturfabrik in Esch** folgende vier Autor*innen: Romain Butti, Maryse Krier und das Duo Anja Di Bartolomeo und Charel Meder. www.kulturfabrik.lu



Äre Projet (m)am Naturpark!

Die drei Naturparke Öwersauer, Our und Mëllerdall rufen in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Energie und Landesplanung die dritte Ausgabe des Ideenwettbewerbs „Äre Projet (m)am Naturpark!“ aus. Durch den Wettbewerb sollen in Luxemburg ansässige Privatpersonen, Betriebe und Vereine dazu ermutigt werden innovative **nachhaltige Projekte nicht nur**

zu planen, sondern mit finanzieller Unterstützung der Naturparke auch in die Tat umzusetzen. Bis zum 16. März 2020 haben jetzt nicht mehr nur die Einwohner*innen der Naturpark-Gemeinden die Möglichkeit am Wettbewerb teilzunehmen, sondern jede*r, der in Luxemburg ansässig ist und ein Projekt in einem der Naturparke umsetzen möchte. Darüber hinaus können auch Veranstaltungen, welche in den Naturparkregionen stattfinden sollen, als Projekt eingereicht werden. Das Teilnahmeformular ist vor Ort bei den drei Naturparken in Esch-Sauer, Hosingen und in Beaufort sowie auf den entsprechenden Internetseiten erhältlich. Unterlagen per Mail an info@naturpark-mellerdall.lu oder per Post an: Natur- & Geopark Mëllerdall, 8, rue de l'Auberge, L-6315 Beaufort senden. www.naturpark-our.lu



Reset Jazz Festival

Re-comment ? Reset, évidemment ! Neimënster, en étroite collaboration avec le musicien et producteur luxembourgeois Pascal Schumacher, revient avec son projet jazz. Les huit musiciens et musiciennes Eva Fernández, Michel Reis, Natascha Rogers, Lara Rosseel, Joce Mienniel, Taiko Saito, Alex Simu et Sebastian Studnitzky, venu-e-s de toute l'Europe, se réunissent pendant **une dizaine de jours en jam sessions pour explorer de nouvelles pistes musicales, créer et improviser**. Le résultat de ces tête-à-tête sera présenté lors de trois soirées exceptionnelles, chaque session dévoilant au public une ambiance différente. **Le jeudi 16 janvier à partir de 19h30** sera organisé un parcours musical à travers la ville de Luxembourg. **Le vendredi 17 janvier suivra le concert officiel à 20h à l'abbaye de Neumünster** et une nuit de jam clôturera cette deuxième édition **le samedi 18 janvier à partir de 20h à la brasserie Wenzel**. Pour plus d'informations : www.neimenster.lu



WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.



Le « work in progress » cinématographique du Lorrain Éric Tellitocci sur l'enfance, « Les berceuses », sera projeté à l'Aalt Stadhaus de Differdange le 16 janvier.

BAM, Metz (F), 15h.
Tel. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Sum 41, punk, support: Zebrahead,
Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 20h.
www.thebox.lu

Tuvaband + Sea Change, post-rock,
De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h.
www.deguddewellen.lu

THEATER

Amore, Amore, Amore,
inszeniert von Manfred Langner,
Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Wow, de et avec Eugénie Anselin,
mise en scène d'Antoine Morin,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

Un ennemi du peuple, d'Henrik
Ibsen, mise en scène de Jean-François
Sivadier, Grand Théâtre, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Roberto Capitoni: Italiener
schlafen nackt - manchmal auch
in Socken, Kabaret, Tufa, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Der Körper im Fokus, Aktzeichnen,
im Rahmen der Ausstellung „Rodin/
Nauman“, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*,
18h. Tel. 0049 681 99 64-0.
www.modernegalerie.org

Renc'Art - Œuvre du mois : « La
découverte de Moïse » (1585-1589)
de Franck Pauwels, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*,
19h (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Jouer c'est grandir - l'importance
du jeu pour le développement et
le bien-être de l'enfant, avec Klaus
Elgas, crèche Charly, *Alzingen*, 19h.
www.kannerschlass.lu

Mitch Albom, Dienstag bei
Morrie, Bücher im Gespräch,
Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 19h.

Tel. 32 50 23-550.
www.mierscher-lieshaus.lu

DO, 16.1.

JUNIOR

1, 2 oder 3? Workshop (6-8 Jahre),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

COVER Zwartvogels, théâtre visuel
avec Pudding asbl (> 6 ans), Rotondes,
Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

Theatersport, Improvisationstheater
(> 12 Jahre), Tufa, *Trier (D)*,
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONFERENZ

Jedus du Diplo - Amérique latine :
changements de gouvernements
en série, Citim, Luxembourg, 18h30.
www.citim.lu
Org. Amis du Monde diplomatique
Luxembourg.

MUSEK

Sven Kiefer, Maria Kulowska und
Isabel van Gryssperre, Liegekonzert
mit Yoga, Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 16h. Tel. 26 32 43-1.
www.kulturhaus.lu

ERAUSGEPICKT Taiko Saito &
Michel Reis, jazz, Neimënster,
Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu
Dans le cadre du festival Reset.

Maciej Obara Quartet, jazz, Arsenal,
Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

ASP, gothic rock, support: Two Minds
Collide, Garage, *Saarbrücken (D)*, 20h.
garage-sb.de

Crosswind, traditional irish music,
Tufa, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Chicago Symphony Orchestra,
sous la direction de Riccardo Muti,
œuvres de Wagner, Hindemith
et Dvorák, Philharmonie,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu COMPLET !

Moor Mother, hip-hop expérimental,
Les Trinitaires, *Metz (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

ERAUSGEPICKT Sebastian Studnitzky,
Joce Mienniel & Eva Fernández, jazz,
Melusina, *Luxembourg*, 20h30. Dans
le cadre du festival Reset.

The Aristocrats, neo-progressive rock,
Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Ophelia, black metal,
Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 21h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu

ERAUSGEPICKT Natascha Rogers, Lara
Rosseel & Alex Simu, jazz, ZapSchoul,
Luxembourg, 21h30. www.clausel.lu
Dans le cadre du festival Reset.

Ein interaktiver Abend mit zwei leicht angestaubten deutschen Top-Comedians: „Wigald Boning & Bernhard Hoëcker: Gute Frage!“ erwartet die Besucher*innen im Trifolion Echternach am 16. Januar.



WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.



Pour que tout le monde le pige enfin : « Féministe pour homme » - ou comment rester féministe en porte-jarretelles, le spectacle de Noémie de Lattre sera à la maison de la culture d'Arlon le 17 janvier.

THEATER

Intervention, von Rebekka Kricheldorf, inszeniert von Sandra Reitmayer, mit Eugénie Anselin, Eli Johannesdottir, Raoul Schlechter und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Un ennemi du peuple, d'Henrik Ibsen, mise en scène de Jean-François Sivadier, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Fréier wor alles ..., vun a mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Le poisson belge, de Léonore Confino, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Juliette Allain et Régis Laroche, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Wigald Boning & Bernhard Hoëcker: Gute Frage! Kabarett, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Les tout-petits face à l'écran, avec Alaide Rodrigues, crèche Bidibul, Foetz, 18h. www.kannerschlass.lu

Je sens l'art - L'art communique avec moi, visite-débat, avec Jean-Marie Biwer, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Le cercle de lectures : Faire le vide, faire le plein... d'images, lecture-débat, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Les berceuses, projection du documentaire d'Éric Tellitocci (F 2010. 32'), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

FR, 17.1.

KONFERENZ

Viel geliebt und tief betrauert - Die Grabinschrift für Boethiola aus Trier St. Maximin, mit Hiltrud Merten, Museum am Dom, *Trier (D)*, 14h30. Einschreibung erforderlich : museum@bistum-trier.de oder Tél. 0049 651 7 10 52 55.

MUSEK

Concert de midi : Olivier de Spiegeleir, conservatoire, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Orchestre national de Metz, sous la direction de Wilson Hermanto, œuvres de Liadov et Krauze, Arsenal,

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Preisträger des Streichquartett-Wettbewerbs Banff 2019, conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

Orchestre d'harmonie du conservatoire, sous la direction de Jean Thill et Georges Berchem, œuvres entre autres de Strauss, Mahler et Copland, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

ERAUSGEPICKT Concert de la résidence jazz, avec Eva Fernández, Michel Reis, Natascha Rogers, Lara Rosseel, Joce Mienniel, Taiko Saito, Alex Simu et Sebastian Studnitzky, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre du festival Reset.

Piaf la vie en rose, ballet sur des musiques d'Édith Piaf et ses contemporains, mise en scène et chorégraphie de Silvana Schröder, avec le Ballet national de Thuringe, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmétropole.fr

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Jukka-Pekka Saraste, avec Baiba Skride (violon), œuvres de Prokofiev et Chostakovitch, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Zola, rap, support: Mallaury, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr SOLD OUT!

Les sales majestés, rock, support: Melvyn, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

The Aristocrats, neo-progressive rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be SOLD OUT!

Der Däiweel, musikalesche Potpourri aus Rock, Hip-Hop a Rap, Flying Dutchman, *Beaufort*, 21h.

Chris Beck, house music, Rocas, *Luxembourg*, 22h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

THEATER

ARTICLE Robert(s), mise en scène de Renelde Pierlot, avec la cie Les FreReBri(des), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Als ich ein kleiner Junge war, Walter Sittler spielt Erich Kästner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Intervention, von Rebekka Kricheldorf, inszeniert von Sandra Reitmayer, mit Eugénie Anselin, Eli Johannesdottir, Raoul Schlechter und Anouk Wagener, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Le poisson belge, de Léonore Confino, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Juliette Allain et Régis Laroche, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

1 Yottabyte Leben, Schauspiel von Olivia Wenzel, inszeniert von Matthias Mühlischlegel, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Konrad Beikircher: #Beethoven - dat dat dat darf! Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Féministe pour homme, de et avec Noémie de Lattre, mise en scène de Tristan Petitgirard, Mikael Chirinian et Ludvine de Chastenet, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.

KONTERBONT

Brainstorming on Waste Reduction,
Citim, Luxembourg, 18h30.
www.citim.lu

SA, 18.1.

JUNIOR

Auf ins All, mit Musik durch
Zeit und Raum (5-9 Jahre),
Philharmonie, Luxembourg, 15h + 17h.
Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Rotkäppchen, mam Traffik
Theater, inszeniert von der Astrid
Howard, Théâtre d'Esch, Esch, 16h.
Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

COVER Zwartvogels, théâtre visuel
avec Pudding asbl (> 6 ans), Rotondes,
Luxembourg, 17h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

MUSEK

Virgile Monin, réctal d'orgue,
œuvres de Bach et Tedesco, cathédrale
Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**Orchestre symphonique du
conservatoire,** sous la direction de



Intrigues, fraticides et lanceurs d'alerte sont au rendez-vous pour « Un ennemi du peuple » d'Henrik Ibsen, les 15 et 16 janvier au Grand Théâtre.

Marc Meyers, œuvres de Beethoven
et Schubert, conservatoire,
Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

Marguerite, Musical von
Michel Legrand, unter der Leitung
von Stefan Neubert, inszeniert
von Pascale Chevroton,
Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Quatuor Danel, musique de chambre,
œuvres de Weinberg, Beethoven et
Chostakovitch, Arsenal, Metz (F),
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Arcadian, pop, support: A-Promotions,
Den Atelier, Luxembourg, 20h.
Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Thomas Godoj und Beatbox'n'Blues,
rock, Ducaal, Freudenburg (D), 20h.
Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Bukowski, rock, support: Swallow
Earth + Infected, L'Entrepôt,
Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be

Nitcho Reinhardt Trio, jazz,
ferme Madelonne, Gouvvy (B), 20h.
Tel. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

Control, rock, aftershow:
Ignore the Machine, Garage,
Saarbrücken (D), 20h. garage-sb.de

Harmonie Gemeng Mamer, ènnert
der Leedung vu Stefan Weber,
Kati Pickar a Patrick Wilhelm,
Kinneksbond, Mamer, 20h.
Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Murzarellas Music-Puppet-Show,
Bauchgesänge und andere
Ungereimtheiten, Tufa, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

ERAUSGEPICKT Jazz jam session,
avec Eva Fernández, Michel Reis,
Natascha Rogers, Lara Rosseel,
Joce Mienniel, Taiko Saito, Alex Simu
et Sebastian Studnitzky,
brasserie Wenzel, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu
Dans le cadre du festival Reset.

Piaf la vie en rose, ballet sur
des musiques d'Édith Piaf et ses
contemporains, mise en scène et
chorégraphie de Silvana Schröder,
avec le Ballet national de Thuringe,
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

Harmonie municipale Dudelange,
concert de gala, sous la direction de
Sascha Leufgen, centre culturel
régional opderschmelz, Dudelange,
20h. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

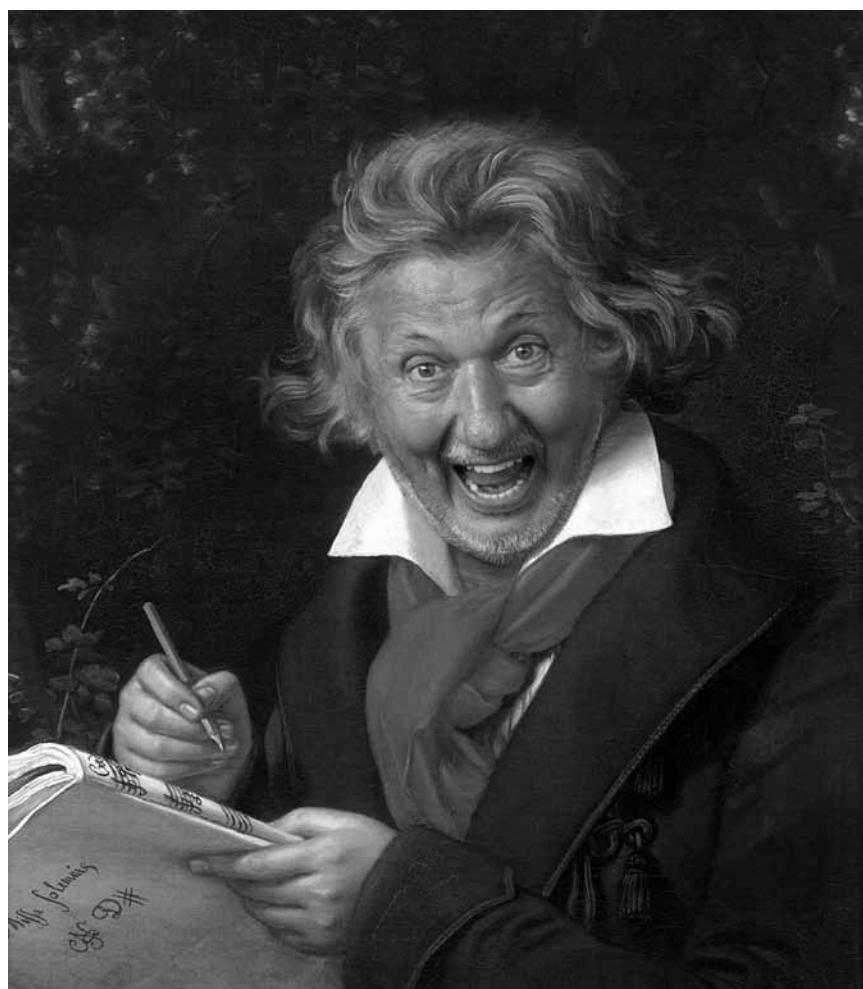
Trio Joubran, oriental jazz,
Philharmonie, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Homo Deus, spectacle de création
de Natascha Ipatova, inspiré par le
roman « Helix » de Marc Elsberg, avec
DanceXperience, Rockhal, Esch, 20h.
Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Pépité, chanson, support : Feli Xita,
Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

Lüderitz, pop, Le Gueulard,
Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Die düsteren und menschlicheren Seiten des alten Ludwigs entdecken: „#Beethoven – dat dat dat darf!“ – Kabarett von und mit Konrad Beikircher am 17. Januar in der Tufa Trier.



WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.



Soulaang de Wollef net vun der Bühn erof fällt: « Rotkäppchen », inszenéiert vun der Astrid Howard mam Traffik Theater - den 18. an den 19. Januar am Escher Theater.

Bleach, tribute to Nirvana, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30.
Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Ceuzany, pop, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 22h.
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

THEATER

Le poisson belge, de Léonore Confino, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Juliette Allain et Régis Laroche, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Kohlhaas - ein Mann für jede Krise, eine wahre Satire von Marcel Luxinger nach der Novelle von Heinrich von Kleist, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Als ich ein kleiner Junge war, Walter Sittler spielt Erich Kästner, Theater Trier, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Keen Doheem, mat Tri2pattes, syndicat d'Initiative, Manternach, 20h.

Süden, von Julien Green, inszeniert von Thierry Mousset, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Trio, spectacle d'impro de Mark Jane, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h.
www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Sowing the seeds, Mesa, Esch, 14h.
Einschreibung erforderlich:
info@seed-net.lu
Org. SEED Luxembourg.

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu

SO, 19.1.

JUNIOR

Rotkäppchen, mam Traffik Theater, inszenéiert vun der Astrid Howard, Théâtre d'Esch, Esch, 11h + 16h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Das kleine Ich-bin-Ich, Sitzkissenkonzert, Spiel mit Musik nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Mira Lobe und Susi Weigel, Musik von Elisabeth Naske (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h.
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Auf ins All, mit Musik durch Zeit und Raum (5-9 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

COVER Zwartvogels, théâtre visuel avec Pudding asbl (> 6 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Mansfeld um Tour - Luxembourg for Kids, (> 6 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Familienworkshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, Wadgassen (D), 14h. Tél. 0049 6834 94 23-0.
www.deutsches-zeitungsmuseum.de

De Raiber Hotzenplotz, mat dem Kannertheatergrupp Dausendbengchen, Artikuss, Soleuvre, 15h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Märchenführung, (> 7 Jahren), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (L/D). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich.

COVER Labo Zwartvogels, atelier de collage (6-9 ans), Rotondes, Luxembourg, 16h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

MUSEK

3. Familienkonzert: Professor Fortissimo und die Zeitmaschine, unter der Leitung von Wouter Padberg, Theater Trier, Trier (D), 11h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Harmonie municipale de la Ville de Differdange et de harmonie prince Guillaume, concert du Nouvel An, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 17h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

Artemandoline & Lucie Horsch, œuvres entre autres de Vivaldi, Arrigoni et Piccone, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 17h.
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Crossing Europe - Visiting Romania : Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction d'Olivier Grangean, avec Jacques Mauger (trombone), œuvres entre autres de Bartók, Cosma et Ligeti, Philharmonie, Luxembourg, 17h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, Libretto von Victor Léon und Leo Stein, inszeniert von Aron Stiehl, unter der Leitung von Yoel Gamzou, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D),

Auparavant front-woman du groupe Cordas do Sol, Ceuzany se balade désormais en solo pour promouvoir sa belle mélancolie cap-verdienne - le 18 janvier à l'Altrimenti.



WAT ASS LASS | 10.01. - 19.01.



L'Orchestre de chambre du Luxembourg investira la Philharmonie avec son concert « Crossing Europe - Visiting Romania » sous la direction d'Olivier Grangean.

18h. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Ensemble Kalliope, Heinrich Heine:
„Wie fern die Heimat!“, Tufa,
Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

**Ein Tanz auf dem Vulkan -
Trier und die Zwanziger Jahre**,
inszeniert von Manfred Langner,
musikalische Leitung von Horst
Maria Merz, Theater Trier, Trier (D),
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Piaf la vie en rose, ballet sur
des musiques d'Édith Piaf et ses
contemporains, mise en scène et
chorégraphie de Silvana Schröder,
avec le Ballet national de Thuringe,
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

THEATER

**Trier English Drama: William
Shakespeare's A Midsummer Night's
Dream**, Tufa, Trier (D), 17h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Eine Stunde Ruhe, Komödie von
Florian Zeller, inszeniert von Pascal
Breuer, Cube 521, Marnach, 18h.
Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

L'odyssée épistolaire, spectacle
d'impro théâtrale avec Mark Jane,
De Gudde Wëllen, Luxembourg, 19h.
www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

How to App, visite guidée, Lëtzebuerg
City Museum, Luxembourg, 11h (F).
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Art nouveau, Art déco et
modernisme**, visite thématique,
départ : arcades du Cercle Cité,
Luxembourg, 14h30. www.mnha.lu

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Tea Time : Une découverte des sens,
atelier, suivi d'une visite guidée de la
collection, Musée national d'histoire et
d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Demokratie brauch e kritesche Journalismus

D' **woxx** brauch lech!
woxx.lu/support

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 07/02/2020 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de parqueterie et de
revêtement de sol sportif en parquet
dans l'intérêt de la construction de
l'École internationale à Differdange -
enseignement secondaire.

Description succincte du marché :
Le marché de travaux comprend
essentiellement la fourniture et
montage de :

- Parquet chêne massif : env. 830 m²
- Revêtement de sol sportif en parquet massif : env. 1.890 m²
- Plancher surélevé : env. 20 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de
65 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux :
2e trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission
peuvent être retirés via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
**La remise électronique est
obligatoire.**

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

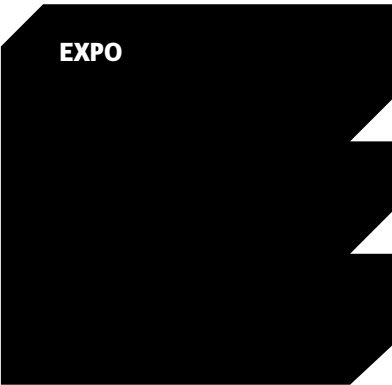
Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents
de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le
portail des marchés publics (www.
pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E.** : 06/01/2020

**La version intégrale de l'avis
n° 2000007 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**



EXPO



La peintre champenoise Lilas Blano a le sens de la découpe : du 11 janvier au 8 février, elle expose - avec le Brésilien Mozart Guerra - à la galerie Schortgen.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *fermé jusqu'au 29.2.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *fermé jusqu'au 29.2.*

Arlon (B)

Nicolas Rasson
NEW photographie animalière, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 9.2, ma. - di. 14h - 18h.*

Bascharage

Fotosfrënn Käerjeng : 5e Championnat national de la photographie et salon d'auteurs
Kulturhaus Käerjenger Treff (54c, av. de Luxembourg. Tél. 50 05 52 670), *jusqu'au 19.1, sa. + di. 14h - 18h.*

Clervaux

Andreas Gefeller : Soma
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9, en permanence.*

Anna Lehmann-Brauns : Sun in an Empty Room
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9, en permanence.*

David Spero : Settlements
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.3, en permanence.*

Denis Dailleux : My Aunt Juliette
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 10.4, en permanence.*

François Fontaine : Cosmos
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.9, en permanence.*

Mona Kuhn : She Disappeared into Complete Silence
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 23.10, en permanence.*

Delme (F)

Tobias Spichtig : Love and Die
installations, centre d'art contemporain - la synagogue de Delme (33 rue Raymond Poincaré. Tél. 0033 387 01 35 61), *jusqu'au 2.2, me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h et sur rendez-vous pour les groupes constitués et les professionnels.*

Visites guidées les di. à 16h.

Differdange

Rudolf Rademacher: Bäume - Begegnungen mit der Natur
NEW Fotografien, centre culturel

EXPO

Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte.
Tel. 5 87 71-19 00), vom 17.1. bis zum 1.2.,
Mo. - Fr. 10h - 18h, Sa. 14h - 18h.

Dudelange

**Julie Wagener :
Spheres of Silence**

NEW peintures, centre d'art Nei Liicht
(25, rue Dominique Lang.
Tél. 51 61 21-292), du 18.1 au 23.2,
me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le sa. 18.1 à 11h30.

**Sali Muller :
Here and There/Ici et là**

NEW installations,
centre d'art Dominique Lang
(gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292),
du 18.1 au 23.2, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le sa. 18.1 à 11h30.

Echternach

Die weibliche Note

Werke von Anna Barcia Estruga,
Christiane O'Donnell-Pommerell,
Béatrice Schaack-Olivera, Daisy
Schutz-Lessel und Sonja Soyer,
Trifolion (2, porte Saint-Willibrord.
Tél. 26 72 39-1), bis zum 25.1., Di. + Do.
13h - 17h, eine Stunde vor sowie
während der Veranstaltungen.

Esch

**Escher Jugendhaus :
Si on en parlait ?**

NEW évolution et élaboration d'un
projet d'éducation aux médias et
préparation d'un voyage à Auschwitz,
Musée national de la Résistance
(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72),
du 10.1 au 1.3, ma. - di. 14h - 18h.

Le cinéma portugais

Université du Luxembourg,
campus Belval, Maison du savoir
(2, avenue de l'Université.
Tél. 46 66 44-40 20), jusqu'au 7.2,
lu. - ve. 8h - 18h.

« Le contenu pourrait aisément obtenir
un 20/20. (...) La forme de l'expo,
quant à elle, obtient malheureusement
une note insuffisante, malgré les
bonnes intentions des organisateurs
de divulguer l'histoire du septième
art portugais à un large public non
lusophone. » (Nuno Lucas Da Costa)

**Photo Club Esch :
26e salon d'auteurs**

NEW galerie d'art du Théâtre d'Esch
(122, rue de l'Alzette.
Tél. 54 73 83 48-1),
du 9.1 au 1.2, ma. - sa. 14h - 18h.

Esch-sur-Sûre

**Annette Quentin-Stoll,
Robert Quentin und
Carine Mertes: Waasser**

Teppiche, Bilder, Fotografien und
Schals, Duchfabrik
(15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1),
bis zum 15.3., Mo., Di., Do. + Fr.
10h - 12h + 14h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.

Eupen (B)

**Kunstpreis für
feministische Kunst**

Gruppenausstellung, Ikob -
Museum für zeitgenössische Kunst
(Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),
bis zum 19.1., Mi. - So. 13h - 18h.

Leudelange

**Claudia Ewen,
Christine Feltgen und
Valérie Feltgen:
Länder Leute Landschaften**

Fotografien, centre culturel
« an der Eech » (4, rue Eich),
bis zum 31.1., Mo. - Fr. 8h - 12h +
13h30 - 17h.

Luxembourg

**#wielewatmirsinn -
100 ans de suffrage universel
au Luxembourg**

exposition historique en collaboration
avec la Chambre des députés,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 5.9, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées ce di. 12.1 à 16h (GB)
et le je. 16.1 à 18h (D).

« Si l'exposition traduit bien les
obstacles qu'il a fallu surmonter pour
arriver à la situation actuelle et si
elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas
clairement que ce que la démocratie
luxembourgeoise est en train de
traverser est bel et bien une crise de la
représentativité. » (lc)

**Alasdair Asmussen Doyle et
Judith Deschamps :
By the Edges of Our Absence**

installations, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
jusqu'au 16.2, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).
Performance le je. 16.1 à 19h.

Anri Sala : The Last Resort

installation, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.4, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 12.1 à 10h (F)
(> 6 ans).

**Aristides de Sousa Mendes :
un consul portugais entre
la conscience humaine et la
raison d'État**

Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 22.2,
lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« Voir l'expo et connaître la bravoure
philanthropique du consul de
Bordeaux se révèle être aussi un
exercice sur la conscience humaine. »
(Nuno Lucas Da Costa)

**David Wojnarowicz :
History Keeps Me Awake
at Night**

rétrospective, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.2, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 12.1 à 10h (F)
(> 6 ans).

« Le Mudam frappe fort avec son
hommage à David Wojnarowicz,
artiste, poète, musicien et activiste du
New York des années 1980 - qui nous
rappelle que l'évolution de la société
n'est pas si linéaire. » (lc)

Donations et dépôts récents

œuvres entrées récemment dans la
collection du Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 13.4, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 12.1 à 10h (F)
(> 6 ans).

Die Bäume zeigen ihm den Weg zum perfekten Foto: „Bäume: Begegnungen mit der Natur“ von Rudolf Rademacher, im Aalt Stadhaus in Differdingen vom 17. Januar bis zum 1. Februar.



EXPOTIPP

EXPO



FOTO: © WOXX

GESCHICHTE

Alles verkehrt

Luc Caregari

Das Stadtmuseum Simeonstift in Trier hat eine Ausstellung über die närrische Zeit auf die Beine gestellt. Neben vielen Karnevalskostümen zum Betrachten, können die Besucher*innen auch etwas über die Ursprünge des Karnevals erfahren.

Es ist gleich wieder so weit: Nach dem Dreikönigstag geht in vielen deutschen Gemeinden – und auch grenzüberschreitend in Luxemburg – die Karnevalssaison los. Jecken und Funkenmariechen ziehen durch die Straßen, Karnevalssitzungen füllen die Hallen und zwischen den Tischen wird so manches Bier und Schnäpslein die Kehle heruntergespült. Was heute für viele ein reines Konsumfest ist, hat aber an sich eine jahrtausendealte Tradition.

Diese zu erklären, hat sich das Trierer Stadtmuseum in seiner Ausstellung „Die Welt steht Kopf: Eine Kulturgeschichte des Karnevals“ vorgenommen. Und es ist auch durchaus gelungen. Angefangen mit den Saturnalien und den Bacchanalen der Antike, an denen sich die Menschen bereits verkleideten, um der Fruchtbarkeit von Erde, Mensch und Tier zu huldigen, erklärt die Ausstellung ausführlich wie verschiedene Elemente dieser maskierten Feste es bis ins Mittelalter schafften. In diesen Zeiten wurde das Fest, wie so viele heidnische Traditionen, von der Kirche umgedeutet und als Höhepunkt der vorösterlichen Fastenzeit bezeichnet. Dies schadete dem frohen Treiben aber kaum,

denn es war im Mittelalter, in dem die Zünfte die heute noch geläufigen Bräuche etablierten und dem Karneval das politische, anarchistische Moment einhauchten, das immer noch zu Kontroversen führt. Die „Karnavalisierung“, wie sie der russische Literaturwissenschaftler Michail Bachtin in seinem Werk „Rabelais und seine Welt. Volkskultur als Gegenkultur“ definierte, bedeutet eine zeitlich begrenzte Umkehrung der Verhältnisse. Arme werden reich, mächtige Stadtfürsten müssen abtreten, Frauen schneiden Männern die Krawatten ab – all diese Brauchtümer sah Bachtin als Ventil der mittelalterlichen Gesellschaft, die so einmal im Jahr Druck ablassen konnte.

Mit der Reformation kamen dann aber auch die ersten Probleme. Martin Luther verstand eben keinen Spaß und äußerte sich in seinen Schriften auch gegen das Karnevalstreiben in den Städten. Er war aber nicht der Einzige: Besonders in Trier und Umgegend war unter der französischen Besatzung Ende des 18. Jahrhunderts auch Essig mit Karneval, denn Kritik an den Revolutionstruppen war ungern gesehen. Auch im Ersten Weltkrieg und danach, unter britischer Besatzung, mussten die Karnevalist*innen oft im Untergrund feiern – wie die Ausstellung eindrücklich anhand von Bildern und Dokumenten zeigt.

Erst 1925 war Karneval wieder erlaubt und wurde dann ab 1933 vom Nationalsozialismus vereinnahmt und durch die Kraft-durch-Freude-Bewegung

instrumentalisiert. Auch in Trier gab es Karnevalsprinzen, die sich vor den Nazi-Karren spannen ließen: Adolf Hägin etwa, der 1939 als „Prinz Adolf von Häginien“ durch die Straßen zog. Der Warenhaushaber, der kurz zuvor seine jüdischen Mitinhaber per „Arisierung“ aus dem Betrieb geschmissen hatte, war auch nach dem Krieg noch eine Persönlichkeit, dem als Sport- und Kulturmäzen das Bundesverdienstkreuz verliehen wurde. Aber nicht nur Nazis prägten den Trierer Karneval in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Auch der in Luxemburg geborene, jüdische Kaufmann Louis Scheuer, stellte vier Jahrzehnte lang sein Schreibtalent in zahllosen Heimatrevuen und anderen lustigen Theaterstücken als Mitglied der Karnevalstruppe „KG Heuschreck“ unter Beweis. Er floh 1935 vor den Nazis und überlebte den Krieg in Frankfurt, wo er Ende der 1950er-Jahre verstarb.

Der letzte Teil der Ausstellung widmet sich den heute präsenten Karnevalsvereinen, ihren Kostümen und Veranstaltungen – angereichert mit interaktiven Elementen, sodass der Besuch sich auch für die Kleineren lohnen sollte.

Bis zum 26. Februar im Stadtmuseum Simeonstift Trier.

Drôles d'oiseaux

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 7.6, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 12.1 (GB) et 19.1 (D) à 16h.

„Für Naturinteressierte ist 'Geckeg Vullen' auf jeden Fall ein Muss.“ (ja)

Eilo Elvinger : Stoned

photographies, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 18.1, ma. - sa. 11h - 18h.

Eric Mangen : Let Them Eat Cake

peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), jusqu'au 24.1, lu. - ve. 8h - 17h30.

Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 22.3, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 19.1 à 16h (F).

Etikamera

Fotoreportagen, Hauptbahnhof, bis zum 8.2., täglich.

Female Gaze

exposition collective organisée par Artscape Contemporary Art Luxembourg, Foundry (38, route d'Esch), jusqu'au 9.2, lu. - ve. 10h - 18h et sur rendez-vous.

Ferluc : Vagues, jardins du ciel

sculpture sur cuivre, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve. Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 31.1, lu. - sa. 9h - 18h.

Guilherme Parente : Cidades invisíveis

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 9.3, lu. - ve. 9h - 17h30.

Jhemp Bastin

LAST CHANCE sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 11.1, ve. 12h - 18h + sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

« On parcourt le rez-de-chaussée et le premier étage de la galerie dans une

EXPO

atmosphère de forêt hivernale où ne manquent au fond que les odeurs, avant de retrouver la profusion minérale des rues du centre-ville. L'intermède était particulièrement reposant. » (ft)

Just so Stories

exposition collective,
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.
Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 18.1,
ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

« L'exposition veut rendre compte du 'narrative turn' dans l'art contemporain - une expérience plutôt réussie. » (lc)

Karolina Pernar : Black Holes Ain't so Black

installation, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
jusqu'au 2.2, ma. - sa. 11h - 1h,
di. 11h - 19h.

Krik et craque - Human Canvas

par les enfants des foyers scolaires de la Ville de Luxembourg, tunnel menant à l'ascenseur du Grund, jusqu'au 29.3, en permanence.

La réplique de l'arche de Palmyre

parvis de Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 29.2,
en permanence.

Le chemin de l'école 2019

NEW collaboration entre trois écoles dans le département du Zou au centre du Bénin et les élèves de 4e artistique du lycée des Arts et Métiers de Luxembourg, chapelle de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 17.1 au 2.2, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le je. 16.1 à 18h30,
sur inscription : contact@neimenster.lu

Le monde en mouvement

œuvres de la collection du Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite en famille ce di. 12.1 à 10h (F) (> 6 ans).

Lilas Blanco et Mozart Guerra

NEW peintures et sculptures,
galerie Schortgen (24, rue Beaumont.
Tél. 26 20 15 10), du 11.1 au 8.2,
ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce sa. 11.1 à 15h.

Lisa Kohl : Exit

performance vidéo-sonore, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
jusqu'au 3.2, ma. - sa. 11h - 1h,
di. 11h - 19h.

neimënsteXr : Ayahuasca

NEW réalité virtuelle, Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
du 11.1 au 25.2, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage ce ve. 10.1 à 18h30,
sur inscription : contact@neimenster.lu

Nico Klopp

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 19.1,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 19.1 à 16h (L).

Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

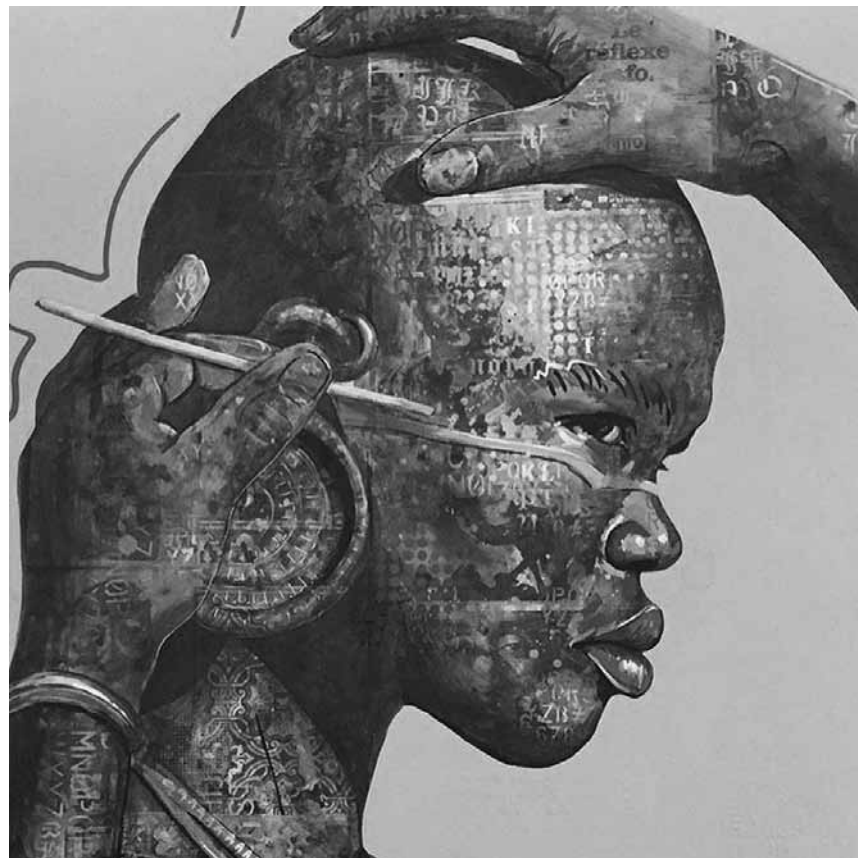
historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffsschaukeln und Achterbahn-Chaisen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), bis zum 29.3.,
Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h. Sa. 12.10. 10h - 1h.

Führungen an diesem Sa., dem 11.1. um 15h (D/L) + 16h (F).
Interaktive Führung für Kinder (3-6 Jahre) Sa. 18.1. um 15h (F),
Einschreibung erforderlich.

Prix d'art Robert Schuman

Cercle Cité + Villa Vauban
(pl. d'Armes + 18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 51 33 + 47 96 49-00),
jusqu'au 19.1, tous les jours
11h - 19h + lu. me., je., sa. + di.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées combinées les sa. à 15h (départ : « Ratskeller » du Cercle Cité).
Lecture performée d'Anaïs Marion ce sa. 11.1 à 14h30 (auditorium Henri Beck du Cercle Cité).



L'artiste kenyan Adil Roufi mélange son amour de la calligraphie à son talent de portraitiste dans « Couleurs d'Afrique/Amabara y Afurika » - du 15 au 25 janvier au Kulturhaus Niederanven.

Schwarz Konscht

imagerie des taques de cheminée
(16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées tous les premiers samedis du mois 15h (D/L) + 16h (F).

Steve Gerges : One

sculpture audiovisuelle,
galerie Indépendance (69, rte d'Esch.
Tél. 45 90 29 83), jusqu'au 7.2, lu. - ve.
8h - 18h.

Stéphane Couturier : Transmutations

peintures, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 29.2, sa. + di. 9h - 18h.

Suki Seokyeong Kang

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 1.4, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Activation de l'œuvre de la collection Mudam par l'artiste tous les sa. et di. à 14h.

Visite en famille ce di. 12.1 à 10h (F) (> 6 ans).

Variationen: Ein Museum für alle

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), bis zum 17.1.,
Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h,
Fr. bis 21h.

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB) und So. 16h (L/D).
„Ich sehe, was du nicht siehst!“, Führung für Kinder (6-11 Jahre) an diesem Sa., dem 11.1. um 14h (F), Einschreibung erforderlich.
Eltern/Baby Führung Do. 16.1. um 10h30 (GB), Einschreibung erforderlich.

Mersch**De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),
bis den 30.1., Méi. - Fr. 9h - 17h.

Pir Kremer - ZesummegePIKtes

fir dem Auteur säin 100. Geburtsdag - e Réckbléck op Liewen a Wierk, Mierscher Kulturhaus
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 26 32 43-1), bis den 20.3., Méi. - Fr. 14h - 17h.

Feierungen dëse So 12.1. um 15h.

EXPO

Metz (F)

**Des mondes construits.
Un choix de sculptures
du Centre Pompidou**

Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 23.8.2021, me. - lu. 10h - 18h.

*Visites guidées les di. 12.1 et 19.1 à 15h,
le sa. 18.1 à 15h.*

**L'œil extatique.
Sergueï Eisenstein, cinéaste à
la croisée des arts**

Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 24.2,*
me. - lu. 10h - 18h.

*Visites guidées les sa. 11.1 à 11h
et 18.1 à 15h.*

**Malgorzata Szczesniak :
King Kong de « L'affaire
Makropoulos »**

installation, Centre Pompidou-Metz (1
parvis des Droits-de-l'Homme.

Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1,*
me. - lu. 10h - 18h.

**Opéra Monde.
La quête d'un art total**

maquettes, costumes, éléments
de scénographie, installations,
commissaire Stéphane Ghislain
Roussel, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1,*
me. - lu. 10h - 18h.

Visite guidée le di. 19.1 à 11h.

**Rebecca Horn :
Théâtre des métamorphoses**

LAST CHANCE installations et
sculptures, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 13.1,*
ve. - lu. 10h - 18h.

*Visites guidées ve sa 1.1 à 11h et
ce di. 12.1 à 11h.*

Voyez comme on danse

NEW une histoire de la danse par la
photographie au cours du 20e siècle,

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16),
*du 17.1 au 22.3, ma. - sa. 13h - 18h,
di. 14h - 18h.*

Vernissage le je. 16.1 à 18h30.

Mondorf

Devin Miles

pop art, Casino 2000
(rue Th. Flammang. Tél. 23 61 12 13),
jusqu'au 24.1, lu. - di. 9h - 22h.

Niederanven

**Adil Roufi : Couleurs d'Afrique/
Amabara y Afurika**

NEW peintures,
Kulturhaus Niederanven
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),
du 15.1 au 25.1, ma. - sa. 14h - 17h.

Vernissage le ma. 14.1 à 18h30.

Osweiler

Frontgebit

LAST CHANCE d'Dierfer aus der
Gemeng Rouspert-Mompech vu
September 1944 bis Mäerz 1945,
Centre Culturel (rue de l'École),
bis den 12.1., Fr. 18h - 21h, Sa. + So.
14h - 17h.

Saarbrücken (D)

Albrecht Gehse: Wellenwelten

LAST CHANCE Malerei,
Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.
Tél. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 11.1., Sa. 11h - 13h.

**Die 20er-Jahre.
Leben zwischen Tradition und
Moderne im internationalen
Saargebiet**

Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15.
Tél. 0049 681 5 06 45 01),
*bis zum 21.5., Di., Fr. + So. 10h - 18h,
Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Giuseppe Penone

Installation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 28.6.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Katharina Hinsberg:
Interpunktionen**

Zeichnungen, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 7.6.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Man Ray - zurück in Europa

Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.

Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 8.3.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung am So. 19.1. um 14h.

Nadja Verena Marcin: Ophelia

Performance, Video-Installation,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 16.2., Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa. + So. 11h - 18h.

Parastou Forouhar: Deadlines

Konzeptkunst, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 16.2., Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa. + So. 11h - 18h.

Rodin/Nauman

Moderne Galerie des Saarlandmuseums
(Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0),
bis zum 26.1., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 20h.

*Führungen am Sa. 11.1. um 15h und
18.1. um 14h (F) + 15h, So. 12.1. und
19.1. um 11h + 15h, Mi. 15.1. um 18h,
Do. 16.1. um 16h.*

*Familienführungen an diesem Sa. 11.1.
um 14h + 15h.*

Schiffflange

Nicolas Goetzinger

NEW peintures, Schöfflinger
Konschthaus (2, av. de la Libération),
du 11.1 au 19.1, ve. - di. 15h - 19h.

Trier (D)

Die Welt steht Kopf

ARTIKEL eine Kulturgeschichte des
Karnevals, Stadtmuseum
Simeonstift Trier (Simeonstr. 60.
Tél. 0049 651 7 18-14 59),
bis zum 26.2., Di. - So. 10h - 17h.

**Industrie: verblasste Welten,
verblasste Helden**

NEW Werke von Annette Marx
(Malerei), Martin Luxenburger
(Fotografie), Rol Steimes (Malerei)
und Andreas Hamacher (Bildhauerei),
Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12),
vom 12.1. bis zum 26.1., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So.
11h - 17h.

*Eröffnung an diesem Sa.,
dem 11.1. um 18h.*

Élève de Foni Tissen et ancien ouvrier à l'Arbed-Belval, Nicolas Goetzinger n'a jamais
délaisse son amour pour la peinture - ses toiles sont à découvrir à la galerie d'art de
Schiffflange du 11 au 19 janvier.



EXPO



Wissenschaft mal anders: In „Kraft x Weg“ der Künstlerin Marion Cziba treffen Alltagsgegenstände mit den Gesetzen der Physik zusammen – in der Galerie Junge Kunst Trier vom 18. Januar bis zum 29. Februar.

Kinder im Konzentrationslager Theresienstadt

NEW Foyer der Stadtbibliothek (am Domfreihof), vom 14.1. bis zum 15.2., Mo. - Fr. 9h - 18h.

Eröffnung am Mo. 13.1. um 19h30, Einführung vom Holocaust-Überlebenden Pavel Hoffmann.

Kunstasyl - Jahresausstellung

NEW Gruppenausstellung, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 12.1. bis zum 26.1., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.

Eröffnung an diesem Sa., dem 11.1. um 18h.
Lesung mit der Lyrikerin Betty Jüngling, So. 19.1. um 15h.

Marion Cziba: Kraft x Weg

NEW Installation, Video, Zeichnung, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 18.1. bis zum 29.2., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am Fr. 17.1. um 20h30.

Yasmin Alt: The Space between the Objects

LAST CHANCE Skulpturen, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 11.1., Sa. 14h - 17h.

Tétange

ARC Kënschtlerkrees: Kapp a Fouss

NEW Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz), vom 18.1. bis de 26.1., Më. - So. 15h - 19h.

Vianden

Hedi Westram

NEW Malerei, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32), vom 11.1. bis zum 30.1., Mi. - Fr. 15h - 0h, Sa. + So. 13h - 0h

Eröffnung an diesem Sa., dem 11.1. um 13h.

Völklingen (D)

Mon trésor - Europas Schatz im Saarland

Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte

(Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 11.4.2021, täglich 10h - 18h.

Pharaonengold - 3.000 Jahre altägyptische Hochkultur

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.4., täglich 10h - 18h.

Führungen für Kinder an diesem So., dem 12.1. um 11h.

Wadgassen (D)

Faszination Mond

Mitmachausstellung für Kinder, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 7.6., Di. - So. 10h - 16h.

Wiltz

Anne Herman : Echoes/Waves

LAST CHANCE techniques mixtes, galerie d'art du château de Wiltz (1, Grand-Rue), jusqu'au 11.1. ve. + sa. 9h - 12h + 14h - 17h.

Windhof

Christian Floquet

peintures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 15.2, me. - sa. 12h - 18h.

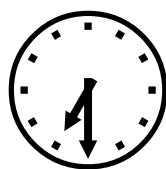
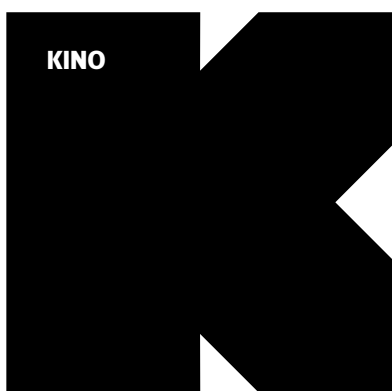
Jim Peiffer

peintures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 15.2, me. - sa. 12h - 18h.

Roland Quetsch

technique mixte, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 15.2, me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 10.01. - 14.01.

**Les horaires**

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
 fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 is = Isabel Spigarelli
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-ville
Cinémathèque



Lots of acrobatics, sword fighting and holy warriors ahead: "Tanhaji: The Unsung Warrior" finally gets his Bollywood movie full of songs - at the Kinopolis Kirchberg.

art at the movies extra**Hermitage. The Power of Art**

NL 2019, documentary by Michele Mally. 90'. O.v. + st. From 12 years old. Screening as part of "EOS: Exhibition on Screen".

Utopia, 12.1 at 16h45.

Featuring the largest collection of paintings in the world, the Hermitage has been a meeting place for foreign artists, architects and intellectuals creating connections through art and culture, and is forever marked by the acquisitions of the enlightened Empress Catherine II, whose personality has continued to fascinate art historians and critics over the centuries.

Das doppelte Lottchen

BRD 1950 von Josef von Baky. Mit Isa und Jutta Günther und Antje Weisgerber. 115'. O.-Ton. Für alle.

Scala, 13.1. um 15h.

Zwei elfjährige Mädchen begegnen sich in einem Ferienlager und entdecken, dass sie Zwillingsschwester sind. Mit List und Einfallsreichtum gelingt es ihnen, ihre seit langem geschiedenen Eltern wieder zusammenzubringen.

Ernest et Célestine en hiver

L/F 2017, courts métrages d'animation de Julien Cheng et Jean-Christophe Roger. 45'. À partir de 3 ans.

Starlight, 11.1 à 14h.

Ernest est un gros ours qui aime jouer de la musique et manger de la confiture. Il a recueilli chez lui Célestine, une petite souris orpheline. À l'approche des premiers flocons, ils se préparent à l'hibernation d'Ernest : il faut s'occuper de Bibi, leur oie sauvage, qui s'envolera avant les grands froids, se rendre au bal des souris et y fêter le premier jour de l'hiver.

bollywood**Tanhaji: The Unsung Warrior**

IND 2020 by Om Raut. Starring Saif Ali Khan, Ajay Devgn and Kajol. 134'. O.v. + eng. st. From 12 years old.

Kinopolis Kirchberg

The movie is based on the life of Tanaji Malusare, a 17th-century Maharashtrian Marathi military leader.

KINO | 10.01. - 14.01.

Heemwéi

L 2013 vum Sacha Bachim.
Mat Steve Hoegener, Luc Lamesch a
Laurence Streitz. 98'. O.-Toun + fr. Èt.
Ab 12.

Kulturhuef, 13.1. um 14h.

Hierscht 1944. D'Wehrmacht ass der militärescher Situatioun a Westeuropa net méi gewuess a befënnt sech op engem generelle Réckzuch. Mëtten an dëser mësslecher Lag decidéieren zwee lëtzebuerger Zwangsrekrutierter, de Jos an de Fränz, sech duerch d'Bascht ze maachen.

✖✖ C'est précisément parce que le projet a été porté par une passion démesurée pour le cinéma et non par la volonté d'éduquer la jeunesse et de diffuser un message édifiant qu'il parvient à se rapprocher de certaines vérités historiques jusqu'ici marginalisées. (Vincent Artuso)

Psy 3: W imie zasad

PL 2020 by Wladyslaw Pasikowski.
Starring Sebastian Fabijanski, Marcin Dorocinski and Wojciech Zielinski.
126'. O.v. + eng. st. From 16 years old.

Kinopolis Kirchberg, 17.1 at 19h30.

Franz Maurer is released after 25 years in prison and finds a completely changed Poland.

Sengire

(Dans les bois) LT 2019, documentaire de Mindaugas Survila. 63'.
Sans paroles. Tout public.

Starlight, 14.1 à 15h30.

Ce documentaire nous entraîne dans un lieu où les limites du temps ont disparu, dans une nature sauvage et d'une fragile beauté. Cette immersion totale dans ces forêts ancestrales est une expérience forte pour les spectateurs de tous âges. Porté par une bande-son uniquement composée de bruits de la forêt presque palpables, ce documentaire est un témoignage atypique, poétique et fascinant quand l'on songe à la rapidité avec laquelle ces lieux encore vierges sont en train d'être effacés de la surface de la terre.

Stan & Ollie

USA 1930, 3 Stummfilme von James Parrott and James W. Horne.
Mit Stan Laurel und Oliver Hardy. 73'.
Für alle.

Scala, 12.1. um 11h.



James-Bond-Regisseur Sam Mendes überrascht mit einem persönlichen Kriegsfilm: „1917“ – neu in fast allen Sälen.

In dieser Vorstellung werden drei Stummfilme gezeigt: „Another Fine Mess“, „Brats“ und „Laughing Gravy“.

Wozzeck

USA 2020, opera by Alban Berg, conducted by William Kentridge.
Starring Elza van den Heever, Tamara Mumford and Peter Mattei.
117'. O.v. + st. Live broadcast from the Metropolitan Opera, New York.

Kinopolis Belval and Kirchberg, Utopia, 11.1 at 18h55.

Mired in poverty, Wozzeck is forced to work menial tasks for his imperious commanding officer and participate in bizarre medical experiments to make ends meet. He suspects that his beloved common-law wife, Marie, may be cheating on him with the handsome drum major from his regiment. Wozzeck is desperate to break free from this web of cruelty, deprivation, and mental illness, but the more he flails the tighter the web seems to get until, in a final act of desperation, Wozzeck is pushed to destroy the one thing in the world he truly loves.

kollywood**Darbar**

IND 2020 by A. R. Murugadoss.
Starring Rajinikanth, Sunil Shetty and Nayanthara. 158'. O.v. + eng. st. From 12 years old.

Kinopolis Kirchberg, 10.1 at 19h30.

A police officer on a chase to hunt down a dreaded gangster fulfills his own secret agenda.

programm**1917**

NEW USA 2019 von Sam Mendes.
Mit Dean-Charles Chapman, George MacKay und Colin Firth. 118'.
O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der Erste Weltkrieg befindet sich im April 1917 auf seinem grausamen Höhepunkt. In Nordfrankreich belagern sich deutsche und britische Einheiten in ihren Schützengräben, ohne auch nur einen Zentimeter vorzurücken. Die Moral der Truppen wird zunehmend schlechter. In dieser Situation werden die britischen Soldaten Schofield und Blake beauftragt das zerbombte Niemandsland zwischen den deutschen und britischen Schützengräben zu durchqueren und eine Nachricht an ein anderes britisches Bataillon zu überbringen.

21 Bridges

NEW USA 2019 von Brian Kirk.
Mit Chadwick Boseman, Sienna Miller und J. K. Simmons. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Es ist der schlimmste Tag seit 18 Jahren für die Beamten des New York Police Department: Acht Gesetzeshüter wurden auf einen Schlag erschossen. Für den in Ungnade gefallenen Detective Andre Davis ergibt sich dadurch die große Chance zur Wiedergutmachung - denn er soll die Täter in der Millionenmetropole ausfindig machen. Um Manhattan vom New Yorker Festland abzuschotten, werden zum ersten Mal in der Geschichte alle 21 Brücken geschlossen. Niemand kommt mehr rein oder raus.

A Rainy Day in New York

USA 2019 von Woody Allen.
Mit Timothée Chalamet, Elle Fanning und Selena Gomez. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Mit seiner College-Liebe Ashleigh plant Gatsby ein romantisches Wochenende in New York. Ashleigh soll für die College-Zeitung den berühmten Regisseur Roland Pollard interviewen, in der verbleibenden Zeit möchte Gatsby ihr seine Stadt zeigen und das ist vor allem das alte New York mit Klassikern wie der Bemelmans Bar und einer Kutschfahrt durch den Central Park.

✖✖✖ Cette toile bien tissée et sans temps morts, servie par une distribution en pleine forme, se révèle donc une délicieuse comédie romantique avec zeste obligé de mélancolie. Une recette qui a si bien réussi à son réalisateur à l'apogée de sa carrière et qu'on a grand plaisir à revoir. (ft)

FILMKRITIK

KINO | 10.01. - 14.01.

PHOTO: CINEART



De disparition en disparition, le fil des événements sera difficile à dérouler pour les protagonistes.

DOMINIK MOLL

Ultra moderne solitude

Florent Toniello

Récit éclaté de la disparition d'une femme sur un causse enneigé, « Seules les bêtes » est aussi – et peut-être avant tout – une chronique de la solitude ordinaire à notre époque hyperconnectée.

Il y a d'abord le bruit et la chaleur d'Abidjan, dans une introduction courte et mystérieuse. Puis, comme un grand écart, l'immensité d'un plateau glacé où les habitations sont rares. Une immensité parcourue par la voiture d'Alice, travailleuse sociale qui se rend chez Joseph, un agriculteur un peu paumé qu'elle aide à faire ses démarches administratives. On apprendra bientôt que dans ce décor cinégénique à souhait, une citadine venue passer quelque temps dans sa résidence secondaire a disparu. C'est cette affaire que le film se propose d'élucider, en découpant l'histoire par tranches consacrées à ses personnages.

D'Alice, par exemple, on constate bien vite que son couple est en berne, et que le réconfort qu'elle prodigue dans les bras de Joseph est autant destiné à elle qu'à son amant. Michel, le mari, n'est pas dupe : sur le causse, tout semble se savoir. Mais, curieusement, personne n'a la clé du mystère de la disparition d'Évelyne. La solution ne sera dévoilée qu'avec parcimonie dans

les différents chapitres – le scénario est en effet adapté d'un roman de Colin Niel. La prouesse de Dominik Moll, cependant, est de ne pas verser dans le film choral où rebondissements et surprises se succèdent avant un retournement final spectaculaire et complètement inattendu ou presque, souvent au prix de dissimulations. « Seules les bêtes » ne craint pas de dévoiler la vérité au fil des scènes, car en réalité, la disparition n'est pas le propos principal.

Ce qui frappe en effet dans les différents portraits des protagonistes, c'est que chacun décrit un type de solitude particulier. De la solitude physique dans une région isolée en hiver à la solitude affective qu'on cherche à compenser par la transgression, la folie douce ou l'addiction aux messageries électroniques instantanées, tous les personnages sont saisis de névroses qui, mises bout à bout, vont conduire à des drames. C'est donc moins dans l'intrigue policière qu'il faut chercher le propos du film que dans ce savant puzzle où les frustrations conduisent à l'irréparable. Certes, Moll dépeint aussi le système des « brouteurs », ces arnaqueurs basés en Afrique qui exploitent la misère sexuelle de personnes riches en Europe, mais là encore, le but n'est pas de le dénoncer. C'est l'organisation

de la société génératrice de solitude, même pour les petits escrocs, qui fait l'objet de son analyse filmée.

Il ne faudrait cependant pas croire que « Seules les bêtes » est un long métrage clinique et froid (quoique, évidemment, les images hivernales soient particulièrement glaçantes), complètement tourné vers la condamnation implacable d'un système aliénant. C'est justement parce qu'il la sertit d'une intrigue policière bien ficelée – et qui célèbre aussi la puissance du hasard – que le film séduit, même si le propos peut sembler un peu appuyé sur la fin. Certaines répétitions de scènes sous différents points de vue sont aussi dispensables. Mais Dominik Moll, en cinéaste expérimenté, sait parfaitement où placer sa caméra pour capter l'attention ; il impose une véritable esthétique au tempo lent et inexorable. Et puis la distribution, en France et en Côte d'Ivoire, fait des merveilles et incarne tous ces personnages avec beaucoup de conviction. De quoi se laisser tenter par un détour sur le causse Méjean couvert de neige.

À l'Utopia.

Als Hitler das rosa Kaninchen stahl

D/CH 2019 von Caroline Link.
Mit Oliver Masucci, Carla Juri und Marinus Hohmann. 129'. O.-Ton.
Für alle.

Scala

Im Jahr 1933 gerät das Leben der kleinen Anna Kemper völlig aus den Fugen: Denn nach Hitlers Machtergreifung ist ihr Vater Arthur gezwungen, das Land zu verlassen. Der berühmte Theaterkritiker und erklärte Feind der Nationalsozialisten beschließt in die Schweiz zu flüchten. Seine Frau Dorothea sowie Anna und Sohn Max kommen nach. Doch es muss alles ganz schnell gehen, Zeit zu packen bleibt kaum: Und so kommt es, dass Anna ausgerechnet ihr rosa Stoffkaninchen zurücklassen muss.

Cats

GB/USA 2019 von Tom Hooper.
Mit Francesca Hayward, Idris Elba und Judi Dench. 120'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris, Starlight, Sura, Waasserhaus

In den Straßen von London wird die Katze Victoria ausgesetzt. Eine Gang von Straßenkatzen beobachtet den Vorfall und stellt sich ihr als Jellicles vor. Mr. Mistoffelees, Munkunstrap und Cassandra nehmen Victoria unter ihre Fittiche und weihen sie als Neuling in die Tradition des Jellicle-Balls ein. Bei dieser besonderen jährlichen Zeremonie treten mehrere Katzen gegeneinander an – am Ende soll nur eine von ihnen ein neues Katzenleben geschenkt bekommen. La liste interminable des personnes chargées des effets spéciaux en témoigne : ce « Cats »-là, c'est celui du numérique, du clip, de l'esbroufe, même avec la caution du compositeur Andrew Lloyd Webber en coproducteur. Si encore le réalisateur n'avait pas fait appel à une distribution bankable, mais à de véritables chanteurs et chanteuses... (ft)

Charlie's Angels

USA 2019 von Elizabeth Banks.
Mit Kristen Stewart, Naomi Scott und Ella Balinska. 118'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

Als die junge Systemingenieurin Elena Houghlin Bedenken gegenüber einer neu entwickelten Technologie ihres Arbeitgebers anmeldet, ihr Boss das

KINO | 10.01. - 14.01.

aber lieber unter den Teppich kehren würde, kommen die Engel Sabina Wilson und Jane Kano zum Einsatz, um Elena beizustehen. Die Mission entpuppt sich bald als ein Spiel, das das Leben aller drei Frauen in Gefahr bringt.

Countdown

USA 2019 von Justin Dec.
Mit Elizabeth Lail, Jordan Calloway und Talitha Bateman. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Eine neue App kommt auf den Markt, die beim Öffnen einen Countdown anzeigt, der angeblich die Zeit bis zum genauen Todeszeitpunkt des Users herunterzählt. Hört sich zunächst nach ziemlichem Humbug an. Doch einer jungen Frau dämmert, dass die Anwendung vielleicht doch die grausame Wahrheit sagen könnte. Sie begibt sich auf Spurensuche. Doch die Zeit rennt - denn ihre Tage sollen laut Todes-App bereits sehr, sehr bald gezählt sein.

Das perfekte Geheimnis

D 2019 von Bora Dagtekin.
Mit Elyas M'Barek, Florian David Fitz und Jella Haase. 111'. O.-Ton. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Sieben Freunde treffen sich zum Abendessen. Man glaubt, alles voneinander zu wissen, doch manchmal wirkt es, als wäre die Beziehung zum eigenen Mobiltelefon

eine deutlich innigere als die zu den langjährigen Bekannten. Als das Gespräch sich um Ehrlichkeit zu drehen beginnt, einigen die Freunde sich deshalb auf ein ungewöhnliches Spiel: Jeder muss sein Handy auf den Tisch legen. Sobald ein Anruf eingeht, muss das Gespräch für alle mithörbar sein. Textnachrichten hingegen sollen vorgelesen werden.

De Buttek

L 2019 de et avec Luc Feit.
Avec André Jung et Martin Engler. 94'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

Kulturhuuf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Sura, Utopia

Änder, le chef d'entreprise des magasins « Alter Native », convie comme chaque année ses employés à la traditionnelle fête de Noël. Dans un petit hôtel du nord du pays se retrouvent les douze vendeurs de l'entreprise, mais tout ne va pas se passer comme prévu.

XX Avec ce film, Luc Feit signe un objet cinématographique de proximité, où la langue et le terroir luxembourgeois croisent l'improvisation et un certain surréalisme. Un film pas toujours facile à suivre, mais qui affiche beaucoup de sincérité. (ft)

Der kleine Rabe Socke - Suche nach dem verlorenen Schatz

D 2019, Kinderanimationsfilm von Verena Fels und Sandor Jesse. 105'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Starlight, Sura

Der kleine Rabe Socke darf sich wieder in ein großes Abenteuer stürzen: Eine Schatzsuche lockt ihn und seinen besten Freund Eddi-Bär auf eine aufregende Spur. Die dazu nötige Karte von seinem mittlerweile verschwundenen Opa Dachs findet Socke eines Tages in einem geheimen Zimmer. Doch die Biber Henry und Arthur wollen den Fund ebenfalls ergattern und so entwickelt sich ein Wettbewerb.

Deutschstunde

D 2019 von Christian Schwochow.
Mit Tobias Moretti, Levi Eisenblätter und Ulrich Noethen. 135'. O.-Ton. Ab 12.

Kulturhuuf Kino, Orion, Starlight, Sura

Siggi Jepsen lebt zur NS-Zeit in Deutschland und soll für die Deutschstunde einen Aufsatz zum Thema „Die Freuden der Pflicht“ verfassen. Als er daraufhin ein leeres Heft abgibt, weil er keine Einfälle hat, landet er in einer Zelle, wo er die Aufgabe nachholen soll. Nun beginnt er, ausführlich Erinnerungen aus seinem Leben zu notieren. Im Zentrum dieser steht sein Vater Jens Ole Jepsen, der als Polizist zuverlässig seinen Pflichten nachkam. Eines Tages sollte Jens dem Künstler Max Ludwig Nansen ein Malverbot überbringen, doch dieser widersetzt sich der Anordnung.

Echo

IS 2019 von Rúnar Rúnarsson.
Mit Ragnar Jónsson und Bjarki Thor. 79'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 6.

Utopia

Echo ist ein Projekt, das versucht, verschiedene Schichten der isländischen Gesellschaft in einem linearen Zeitintervall darzustellen und über den irdischen Pfad zu sprechen, den der Mensch auf der Suche nach dem Glück und seiner Bedeutung beschreitet.

Frozen II

USA 2019, Animationsfilm von Jennifer Lee und Chris Buck. 104'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Scala, Starlight, Sura

Nachdem sich Königin Elsa nicht nur ihren Ängsten, sondern auch der Öffentlichkeit stellte, kehrte in Arendelle endlich Ruhe ein. Doch die währt nicht lange. Als Elsa eines Tages nämlich eine geheimnisvolle Stimme aus dem Wald zu rufen scheint, verspürt sie einen unbändigen Drang, dieser nachzugehen, in der Hoffnung, Antworten auf Fragen zu finden, die ihr nach wie vor Rätsel aufgeben.

Før frostet

NEW (Before the Frost) DK 2019 von Michael Noer. Mit Jesper Christensen, Elliott Crosset Hove und Magnus Krepper. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Im ländlichen Dänemark in den 1850ern: Ein alter Farmer und seine Familie sieht sich mit den Herausforderungen des kommenden Winters konfrontiert.

Il traditore

I 2019 de Marco Bellocchio.
Avec Pierfrancesco Favino, Maria Fernanda Cândido et Fabrizio Ferracane. 145'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 16 ans.

Utopia

Le mafieux Buscetta ne se reconnaît pas dans la mafia de Totò Riina, qui ne respecte rien. Il fuit au Brésil, mais il est extradé. Il propose alors à la justice italienne de collaborer au démantèlement de la mafia en échange de la protection pour lui et les siens. Il rencontre le juge Falcone.

Überleben auf der Scholle: Im Dänemark des 19. Jahrhunderts keine einfache Sache - „Før frostet (Before the Frost)“ - neu im Utopia.



KINO | 10.01. - 14.01.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

1917
Cats
Knives Out
Latte & the Magic Waterstone
Motherless Brooklyn
Star Wars: The Rise of Skywalker

ECHTERNACH / SURA

1917
Cats
De Buttek
Der kleine Rabe Socke -
Suche nach dem verlorenen Schatz
Deutschstunde
Frozen II
Jumanji: The Next Level
Knives Out
Latte & the Magic Waterstone
Star Wars: The Rise of Skywalker
Thomas & Friends: Big World!
Big Adventures! The Movie

GREVENMACHER / KULTURHUEF

1917
Cats
De Buttek
Deutschstunde
Frozen II
Latte & the Magic Waterstone
Motherless Brooklyn
Spies in Disguise
Star Wars: The Rise of Skywalker
The Addams Family
Thomas & Friends: Big World!
Big Adventures! The Movie

KAHLER / KINOLER

1917
Cats
Spies in Disguise
Star Wars: The Rise of Skywalker

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Cats
Charlie's Angels
Jumanji: The Next Level
Knives Out
Spies in Disguise
Star Wars: The Rise of Skywalker
The Addams Family

RUMELANGE / KURSAAL

Cats
Charlie's Angels
Jumanji: The Next Level
Knives Out
Spies in Disguise
Star Wars: The Rise of Skywalker
The Addams Family

TROISVIERGES / ORION

De Buttek
Deutschstunde
Jumanji: The Next Level
Motherless Brooklyn
Spies in Disguise
Star Wars: The Rise of Skywalker

WILTZ / PRABELLI

De Buttek
Jumanji: The Next Level
Knives Out
Latte & the Magic Waterstone
Motherless Brooklyn
Spies in Disguise
Star Wars: The Rise of Skywalker
The Addams Family
Thomas & Friends: Big World!
Big Adventures! The Movie

It Must Be Heaven

F/Q/D/CDN/TR/PS 2019 von und mit Elia Suleiman. Mit Ali Suliman und Gael García Bernal. 97'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der Regisseur Elia Suleiman flüchtet aus seiner Heimat Palästina. Auf der Suche nach einer Stadt, in der er ein neues Zuhause begründen kann, findet er jedoch immer wieder unerwartete Parallelen zu seinem alten Heimatland. Fast ist es, als würde Palästina ihn bei seinem versuchten Neuanfang verfolgen, egal wohin er auch geht. Die gleichen Probleme, die er vor seinem Weggang hatte, tun sich nun plötzlich auch an den neuen Orten auf, an die er kommt. **XXX** Comme d'habitude Elia Suleiman nous régale avec du comique de situation absurde, des images poétiques épicées et des déclarations sans concession. (lc)

Joker

USA/CDN 2019 von Todd Phillips. Mit Joaquin Phoenix, Robert De Niro und Zazie Beetz. 122'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Arthur Fleck entwickelt sich nach den Demütigungen in seiner Kindheit zum finsternen Bösewicht Joker, Batmans erbitterten Erzfeind.

XXXX Eine unvergessliche Performance, eine tiefe Charakterstudie und einige Twists am Ende, welche diesen Film mit der Batman-Saga verbindet. (Damir Mehic)

Jumanji: The Next Level

USA 2019 von Jake Kasdan. Mit Dwayne Johnson, Karen Gillan und Kevin Hart. 114'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Sura, Waasserhaus

Ohne das Wissen seiner einstigen Mitspieler hat Spencer ein Teil des Jumanji-Videospiels behalten. Im Keller seines Großvaters arbeitet er daran, das System zu reparieren. Als seine Freunde Martha, Fridge und Bethany eintreffen, ist es bereits zu spät: Das Spiel läuft wieder und Spencer ist verschwunden. Gemeinsam entscheiden sich die Freunde dafür, die gefährliche Welt von Jumanji erneut zu betreten, um ihren verschollenen Kumpel zu retten.

J'accuse

F/GB/PL 2019 de Roman Polanski. Avec Jean Dujardin, Louis Garrel et Emmanuelle Seigner. 132'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Pendant les 12 années qu'elle dura, l'affaire Dreyfus déchira la France, provoquant un véritable séisme dans le monde entier. Dans cet immense scandale, le plus grand sans doute de la fin du 19e siècle, se mêlent erreur judiciaire, déni de justice et antisémitisme. L'affaire est racontée du point de vue du colonel Picquart qui, une fois nommé à la tête du contre-espionnage, va découvrir que les preuves contre le capitaine Alfred Dreyfus avaient été fabriquées. **XXXX** Assombri par le passé scabreux du réalisateur, « J'accuse » est néanmoins un film qu'il faut voir. Moins pour la narration de l'affaire Dreyfus, mais pour le portrait minutieux d'une machine bureaucratique et secrète qui finit par exploser à sa propre figure. (lc)

Knives Out

USA 2019 von Rian Johnson. Mit Daniel Craig, Chris Evans und Ana de Armas. 131'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Nachdem der Familienpatriarch und Krimiautor Harlan Thrombey bei seinem 85. Geburtstag ermordet wird, entwickelt sich seine Geburtstagsparty zu einem Mystery Dinner. Die anwesenden Verwandten wollen natürlich nichts mitbekommen haben, werden aber dennoch von den beiden Detectives Benoit Blanc und Lieutenant Elliott festgehalten, bis der Täter gefunden ist.

XXX Pour amateurs et amatrices de « whodunit » à la manière d'Agatha Christie, le contrat est parfaitement rempli : protagonistes suspects à souhait, détective perspicace limite énervant, jeune femme pas si innocente et fausses pistes à foison. Peut-être un peu trop démonstratif pour qui pratique souvent le genre, mais c'est un péché véniel. (ft)

La fameuse invasion des ours en Sicile

F/I 2019, film d'animation de Lorenzo Mattotti. 82'. V. fr. Tout public.

Starlight, Utopia

Il était une fois le peuple des ours qui vivait sur les montagnes de Sicile.

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 10.01. - 14.01.

Leur roi avait un fils que des chasseurs venus de la plaine enlevèrent. L'hiver venant, le roi décida de partir en guerre et son armée envahit la plaine où vivaient les hommes. Avec l'aide d'un magicien ils furent vainqueurs et le roi retrouva son fils.

❖❖ Basé sur le roman pour la jeunesse du grand Dino Buzzati, ce long métrage d'animation peut se targuer de dessins somptueux plus artistiques que réalistes, et tranche avec les superproductions animées qu'on peut voir par ailleurs. Un sympathique conte moral que toutes et tous pourront apprécier pendant les vacances. (ft)

Lara

D 2019 von Jan Ole Gerster.
Mit Corinna Harfouch, Tom Schilling und André Jung. 108'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

An ihrem 60. Geburtstag gibt Lara Jenkins Sohn Viktor das bisher wichtigste Klavierkonzert seines Lebens. Bei der Solo-Veranstaltung möchte er auch eine eigene Komposition vorstellen, doch Lara wurde im Gegensatz zu Viktors Vater und dessen neuer Partnerin nicht zu dem großen Event eingeladen. Dieser Umstand lässt der Mutter keine Ruhe und so ergreift sie eine ziemlich eigenwillige Maßnahme.

Latte & the Magic Waterstone

B/D 2019, Kinderanimationsfilm von Regina Welker und Nina Wels. 81'. Dt. O.-Ton.

Kulturhuuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im Wald von Igelmädchen Latte hat es seit Wochen nicht mehr geregnet. Die einzige Hoffnung für die Bewohner des Waldes liegt im sagenumwobenen Wasserstein, doch dieser befindet sich im Besitz des bösen Bären Bantur. Um der Dürre ein Ende zu setzen, macht sich Latte auf den Weg, den Stein zu klauen. Der Einzige, der sie dabei unterstützt, ist Eichhörnchen Tjum, den sie eigentlich überhaupt nicht leiden kann.

Les misérables

F 2019 de Ladj Ly. Avec Damien Bonnard, Alexis Manenti et Djibril Didier Zonga. 102'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Stéphane, tout juste arrivé de Cherbourg, intègre la brigade



Wenn die Wetterfee ein dunkles Geheimnis hat: „Tenko no ko (Weathering with You)“ – der Anime von Makoto Shinkai ist neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

anticriminalité de Montfermeil, dans le 93. Il va faire la rencontre de ses nouveaux coéquipiers, Chris et Gwada, deux « bacqueux » d'expérience. Il découvre rapidement les tensions entre les différents groupes du quartier. Alors qu'ils se trouvent débordés lors d'une interpellation, un drone filme leurs moindres faits et gestes.

❖❖❖ L'univers banlieusard fait toujours « rêver » les cinéastes pour le meilleur ou pour le pire. Ce film est un des meilleurs témoignages de ces dernières décennies. (lc)

Little Joe

GB/D/A 2019 von Jessica Hausner.
Mit Emily Beecham, Ben Whishaw und Kerry Fox. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Alice ist alleinerziehende Mutter und eine engagierte Pflanzenzüchterin. Ihre neueste Entdeckung scheint sensationell zu sein: Sie hat eine Blume geschaffen, die eine ganz besondere Eigenschaft hat: Wenn sie in der idealen Raumtemperatur steht, macht ihr Duft die Anwesenden glücklich. Sie nimmt ein Gewächs mit nach Hause, ohne zu wissen, welche Auswirkungen ihr Saatgut auf Menschen sowie Tiere hat.

❖❖❖ Film d'horreur et d'anticipation à l'esthétique aussi froide qu'efficace, ce film nous emmène dans un monde pas si loin du nôtre, mais qui déraile sérieusement. (lc)

Lola vers la mer

B/F 2019 de Laurent Micheli.
Avec Mya Bollaers, Benoît Magimel et Els Deceukelier. 87'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Alors que Lola, jeune fille transgenre de 18 ans, apprend qu'elle va enfin pouvoir se faire opérer, sa mère, qui devait la soutenir financièrement, décède. Afin de respecter ses dernières volontés, Lola et son père, qui ne se sont pas vus depuis deux ans et que tout oppose, sont obligés de se rendre jusqu'à la côte belge. En chemin, ils réaliseront que l'issue du voyage n'est peut-être pas celle à laquelle ils s'attendaient.

Martin Eden

I 2019 de Pietro Marcello.
Avec Luca Marinelli, Jessica Cressy et Vincenzo Nemolato. 91'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

Starlight

Naples, au début du 20e siècle. Martin, un jeune marin pauvre, rencontre Elena Orsini, une fille de la haute bourgeoisie. C'est le coup de foudre. Martin, la prenant comme modèle, aspire à sortir de sa condition. Elle l'aide et il devient écrivain. Mais les idées socialistes du jeune homme ne plaisent pas aux Orsini.

❖❖ Du souffle, de la couleur et des sentiments portés par la petite et la grande histoire dans ce film librement adapté d'un roman de Jack

London et transposé dans la Naples d'avant-guerre. Les acteurs et actrices excellent, même si le film, dans son ambition de convoquer tout le cinéma italien, en fait parfois un peu trop. (ft)

Motherless Brooklyn

USA 2019 von Edward Norton.
Mit Edward Norton, Bruce Willis und Gugu Mbatha-Raw. 144'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

New York, 1954: Die Stadt ist im Wandel. Als sein Mentor und einziger

FILMTIPP**Star Wars: The Rise of Skywalker**

Heureusement soutenu par l'édifice des précédents opus, le film peine à proposer autre chose que du déjà-vu, certes filmé avec panache. Sa morale plus Disney qu'ambiguë sonne un peu fade et simpliste. Reste le plaisir de revoir une dernière fois (vraiment ?) ces personnages qui ont compté pour des millions de cinéphiles.

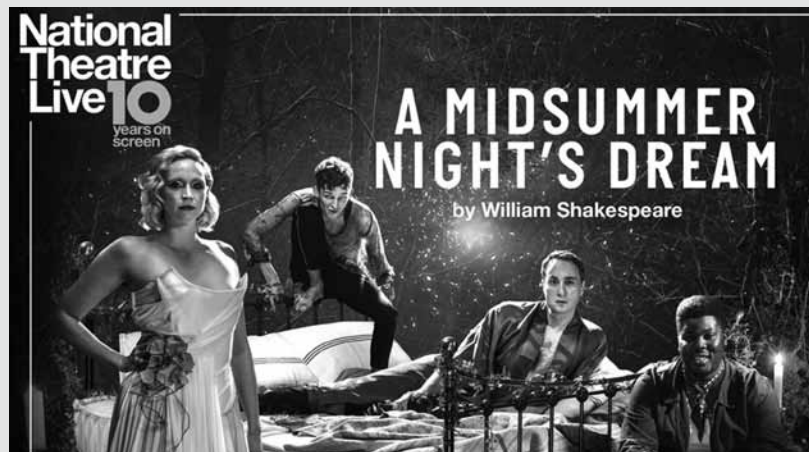
Dans toutes les salles

Florent Toniello



KINO | 10.01. - 14.01.

last minute

**NTLive: A Midsummer Night's Dream**

GB 2020 by William Shakespeare, staged by Nicholas Hytner.
Starring Gwendoline Christie, Oliver Chris and David Moorst. 180'. O.v.
From 6 years old. Live broadcast from the National Theater, London.

Utopia, 16.1 at 16h45.

A feuding fairy king and queen of the forest cross paths with four runaway lovers and a troupe of actors trying to rehearse a play. As their dispute grows, the magical royal couple meddle with mortal lives leading to love triangles, mistaken identities and transformations ... with hilarious, but dark consequences.

Freund Frank Minna ermordet wird, macht sich der einsame Privatdetektiv Lionel Essrog daran, den Fall aufzuklären. Er leidet unter dem Tourettesyndrom und somit unter unkontrollierbaren Muskelzuckungen und gibt außerdem merkwürdige Laute von sich. Durch die Jazz-Klubs von Harlem und die Slums in Brooklyn nimmt Lionel die Ermittlungen auf, die ihm im Gangster-Milieu viele mächtige Feinde beschern werden.

Nan Fang Che Zhan De Ju Hui

(The Wild Goose Lake) CHN 2019
von Yi'nan Diao. Mit Fan Liao,
Lun-mei Kwei und Hugh Hu. 113'.
O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Die Geschichte eines Diebes, der inmitten einer Menschenjagd nach Erlösung sucht.

Notre dame

F/B 2019 de et avec Valérie Donzelli.
Avec Pierre Deladonchamps et Thomas Scimeca. 88'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Maud Crayon est née dans les Vosges mais vit à Paris. Elle est architecte, mère de deux enfants, et remporte

sur un énorme malentendu le grand concours lancé par la mairie de Paris pour réaménager le parvis de Notre-Dame. Entre cette nouvelle responsabilité, un amour de jeunesse qui resurgit subitement et le père de ses enfants qu'elle n'arrive pas à quitter complètement, Maud Crayon va vivre une tempête. Une tempête qu'elle devra affronter pour s'affirmer et se libérer.

XXX Beaucoup de charme et de poésie pour cette comédie certes sans prétention, mais qui ne s'oublie pas sitôt la salle quittée. (ft)

Seules les bêtes

ARTICLE F/D 2019 de Dominik Moll.
Avec Denis Ménochet, Laure Calamy et Damien Bonnard. 117'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Une femme disparaît. Le lendemain d'une tempête de neige, sa voiture est retrouvée sur une route qui monte vers le plateau où subsistent quelques fermes isolées. Alors que les gendarmes n'ont aucune piste, cinq personnes se savent liées à cette disparition. Chacune a son secret, mais personne ne se doute que cette histoire a commencé loin de cette montagne balayée par les vents d'hiver, sur un autre continent où le soleil brûle, et où

la pauvreté n'empêche pas le désir de dicter sa loi.

Spies in Disguise

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Nick Bruno und Troy Quane. 101'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Waasserhaus

Lance Sterling ist cool, charmant und geschickt. Kurz gesagt: Er ist der großartigste Geheimagent der Welt. Schon unzählige Male hat er die Welt vor dem Untergang bewahrt und sah dabei auch noch unverschämt gut aus. Dafür ist er jedoch auch auf die Erfindungen und Gadgets von Walter angewiesen, der in so ziemlich jeder Hinsicht das komplette Gegenteil von Lance ist.

Star Wars: The Rise of Skywalker

TIPP USA 2019 von J. J. Abrams.
Mit Daisy Ridley, Adam Driver und John Boyega. 142'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Während die Überreste des Widerstands zum verzweiften letzten Schlag gegen die Erste Ordnung ausholen, ist Rey immer noch auf der Suche nach ihrer Identität. Eine weitere Gefahr taucht auf, als sich den Helden ein für tot gehaltener Feind in den Weg stellt.

Tricksen bis ins hohe Alter - kein Wunder bei den Rentenperspektiven - "The Good Liar" - im Utopia

**Tenki no ko**

NEW (Weathering with You) J 2020, Anime von Makoto Shinkai. 114'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Oberschüler Hodaka zieht es von einer einsamen Insel in die Großstadt. Doch seit seiner Ankunft in der Stadt, regnet es jeden Tag ununterbrochen. Da lernt er Hina kennen, die zusammen mit ihrem Bruder Nagi lebt. Schon bald erfährt Hodaka, dass sie über eine besondere Fähigkeit verfügt: Mit einem Gebet kann sie das Wetter manipulieren. Was wie ein Geschenk wirkt, ist für Hina jedoch mit einer großen Last verbunden.

The Addams Family

USA 2019, Animationsfilm von Conrad Vernon und Greg Tiernan. 105'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli, Waasserhaus

Die Addams-Familie ist morbide, mysteriös und ziemlich verrückt. Dementsprechend fällt es der Familie nicht gerade leicht eine neue Bleibe zu finden, die auch wirklich zu ihnen passt. Die finstere Bude, in der sich der Addams-Klan auf Anhieb pudelwohl fühlt, steht jedoch ausgerechnet inmitten einer knallbunten Nachbarschaft, in der es vor schrägen Vögeln nur so wimmelt. Und die wollen vor allem eines: die malerische Vorstadtidylle wahren und die Neulinge so schnell wie möglich wieder loswerden!

KINO | 10.01. - 14.01.



Mit der Lokomotive reisen ist super, eine Lokomotive sein wohl aber das Höchste der Gefühle: „Thomas & Friends: Big World! Big Adventures! The Movie“ – neu im Kulturhuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight und Sura.

The Good Liar

USA/CDN 2019 von Bill Condon.
Mit Helen Mirren, Ian McKellen und Russell Tovey. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Der gealterte Trickbetrüger Roy Courtney lernt online die wohlhabende Witwe Betty McLeish kennen und plant einen letzten großen Schwindel. Für ihn überraschend kommt er der Frau aber zunehmend näher und es beginnt eine Gradwanderung. Doch ist alles so wie es scheint?

The Peanut Butter Falcon

USA 2019 von Tyler Nilson und Mike Schwartz. Mit Shia LaBeouf, Zack Gottsagen und Dakota Johnson. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Scala, Utopia

Zak, ein junger Mann mit Downsyndrom, flieht aus einem Heim, um professioneller Wrestler zu werden. Unterwegs trifft er den Kleinkriminellen und Fischer Tyler, der nach anfänglichen Schwierigkeiten schließlich zu seinem Verbündeten wird. Immer wieder entgehen die zwei ihrer Festsetzung, wählen ein Floß zu ihrem Fortbewegungsmittel, trinken Whiskey, fangen Fische, finden Gott und überzeugen schließlich auch die Pflegeheim-Angestellte Eleanor, sich ihnen auf ihrer Reise anzuschließen.

Thomas & Friends: Big World! Big Adventures! The Movie

NEW GB 2019, Kinderanimationsfilm von David Stoten. 85'. Dt. Fassung.

Kulturhuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Sodor ist zwar das Zuhause der Lokomotive Thomas, doch der träumt schon eine ganze Weile davon, die große weite Welt zu bereisen. Bisher haben der dicke Kontrolleur und Gordon ihm immer davon abgeraten, doch dann taucht der Rennwagen Ace auf und überredet Thomas doch noch dazu. Aber etwas läuft nicht wie geplant und so wird Thomas zunächst auf einem Schiff nach Afrika transportiert. Hier trifft die Lokomotive neue Freunde und tritt eine Reise über fünf Kontinente an, die durch Wüsten, Regenwälder und Gebirge führt.

Zombieland: Double Tap

USA 2019 von Ruben Fleischer.
Mit Woody Harrelson, Jesse Eisenberg und Emma Stone. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Columbus, Tallahassee, Wichita und Little Rock sind mittlerweile durch den gemeinsamen Kampf gegen Zombies zu einer Art Behelfsfamilie zusammengewachsen - einer Familie, die auch schon gerne mal verbal gegeneinander austellt. Auf ihrem Weg Richtung Washington müssen die vier Überlebenden allerdings feststellen, dass nicht nur sie, sondern auch die Zombies sich verändert haben: Ihre monströsen Angreifer haben sich weiterentwickelt.

CINÉMATHEQUE | 10.01. - 19.01.

cinémathèque**Le goût des autres**

F 2000 d'Agnès Jaoui.
Avec Jean-Pierre Bacri, Alain Chabat et Anne Alvaro. 112'. V.o.

Fr, 10.1., 18h30.

Un chef d'entreprise rencontre une actrice, amie d'une serveuse qui rencontre un garde du corps, copain de travail du chauffeur d'une décoratrice qui est la femme du chef d'entreprise et qui voudrait avoir des ami-e-s artistes. Voilà donc beaucoup de rencontres en perspective.

❖❖❖ Le film se distingue par des dialogues raffinés, une mise en scène intime, le tout servi avec des clins d'œil complices, tantôt tendres, tantôt sarcastiques, par des acteurs et actrices amoureux-ses de leurs personnages... un vrai délice français, un must ! (Karin Enser)

Take Shelter

USA 2011 von Jeff Nichols.
Mit Michael Shannon, Jessica Chastain und Shea Whigham. 120'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Fr, 10.1., 20h30.

Curtis lebt mit seiner Frau und ihrer sechs Jahre alten, gehörlosen Tochter in einer Kleinstadt in Ohio. Als er von schrecklichen Träumen heimgesucht wird, beginnt er wie besessen an einem Sturm-Schutzbunker auf seinem Hinterhof zu arbeiten. Sein scheinbar unerklärliches Verhalten sorgt für Spannungen in seiner Ehe. Die sind aber nicht zu vergleichen mit der Angst, dass seine Träume wahr werden könnten.

❖ Ein Film, der sich viel zu ernst nimmt und allen gefallen will. (Claire Barthelemy)

Something's Gotta Give

USA 2003 von Nancy Meyers.
Mit Jack Nicholson, Diane Keaton und Keanu Reeves. 128'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 11.1., 18h30.

Harry Sanborn ist ein ewiger Junggeselle, der grundsätzlich nur mit Frauen unter 30 ausgeht. Mit seiner neuesten Flamme Marin will er ein romantisches Wochenende im Strandhaus ihrer Mutter auf Long Island verbringen - doch plötzliche Schmerzen in der Brust torpedieren Harrys Plan. Marins Mutter Erica Barry, eine erfolgreiche, geschiedene

Theaterautorin, ist alles andere als begeistert, als sie Harry gesund pflegen soll. Aber als die beiden allein sind, staunt Harry nicht schlecht: Erstmals fühlt er sich zu einer Frau hingezogen, die altersmäßig zu ihm passt.

❖ Diane Keatons Tränen lösen im Publikum Lachkrämpfe aus, ihre bissigen Bemerkungen Heiterkeit, ihre Gefühlsausbrüche Mitleid. Das macht den Film sehenswert. (Felix Lee)

Lost Highway

USA 1997 von David Lynch.
Mit Bill Pullman, Patricia Arquette und Robert Blake. 134'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 11.1., 21h30.

Nach einer mysteriösen Begegnung auf einer Party, landet ein Jazz-Saxophonist wegen Mordes an seiner Frau im Gefängnis. Dort verwandelt er sich unerklärlicherweise in einen jungen Automechaniker und beginnt ein neues Leben.

Prick och Fläck står på öronen

(Les nouvelles aventures de Gros-Pois et Petit-Point) S 2013, film d'animation pour enfants d'Uzi et Lotta Geffenblad. 20'. V. fr. À partir de 3 ans.

So, 12.1., 15h + 16h30.

Le premier est couvert de pois, tandis que l'autre est parsemé de points. Et ils sont très heureux comme ça. Mais vous n'êtes pas au bout de vos surprises, car les aventures de Gros-Pois et Petit-Point riment avec imagination, observation et expérimentation. Un délice pour les plus petit-e-s.

Goodfellas

USA 1990 von Martin Scorsese.
Mit Ray Liotta, Robert De Niro und Joe Pesci. 146'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 12.1., 17h30.

Jimmy und Tommy können machen, was sie wollen. Sie sind Mitglieder der New Yorker Quartier-Mafia, brauchen auf niemanden Rücksicht zu nehmen und verdienen eine Menge Geld. Henry Hill ist von diesem Leben fasziniert und arbeitet daran, es ebenfalls führen zu können. Er wird in die Mafia aufgenommen und macht Karriere - schon bald organisiert er selbst Banküberfälle.

CINÉMATHÈQUE | 10.01. - 19.01.



Une chambre avec des vues... pour le moins surprenantes : « Chambre 212 », le film de Christophe Honoré est à la Cinémathèque le 14 janvier.

The Invisible Man

USA 1933 von James Whale.
Mit Claude Rains, Gloria Stuart und William Harrigan. 71'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 12.1., 20h30.

Dr. Jack Griffin hat ein Serum entdeckt, das ihn unsichtbar macht. Von Bandagen umwickelt, die Augen hinter einer dunklen Sonnenbrille verborgen, begibt er sich in ein kleines englisches Dorf, um seine Entdeckung geheim zu halten. Aber das Mittel, das ihn unsichtbar macht, treibt ihn allmählich auch zu unaussprechlich grausamen Taten.

4 Filme von Richard Kern

USA 1985-1986 von Richard Kern. 75'. O.-Ton

Mo, 13.1., 18h30.

„Death Valley 69“ (USA 1985 mit Lung Leg, Tommy Turner und Lydia Lunch. 6'), „You Killed Me First“ (USA 1985 mit David Wojnarowicz und Karen Finley. 12'), „Manhattan Loves Suicides (Parts 1-4)“ (USA 1985 mit Nick Zedd, David Wojnarowicz und Bill Rice. 35') und „Fingered“ (USA 1986 mit Lung Leg und Lydia Lunch. 22').

Black Jack

GB 1970 von Ken Loach.
Mit Jean Franval, Stephen Hirst und Louise Cooper. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 13.1., 20h30.

Der Waisenjunge Tolly wird vom Gauner Black Jack entführt. Als

dieser anschließend auch das Waisenmädchen Belle entführt und Tolly mit ihrer Überwachung beauftragt, fliehen er und das Mädchen.

Hidden Agenda

GB 1990 von Ken Loach.
Mit Frances McDormand, Brian Cox und Brad Dourif. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 14.1., 18h30.

Ein amerikanischer Anwalt wird im nordirischen Bürgerkrieg ermordet. Die Freundin des Toten und ein britischer Spezialermittler machen sich auf die Suche nach dem Mörder und der Wahrheit. Diese befindet sich scheinbar auf einem Tonband, das der Tote bei sich trug und verschwunden ist. Alles deutet auf unsaubere Machenschaften in den höchsten Ebenen der britischen Regierung hin. Die Suche nach dem Tonband wird zu einer tödlichen Gefahr, denn nicht nur die IRA hat ihre Todesschwadronen.

Chambre 212

F/B/L 2019 de Christophe Honoré.
Avec Chiara Mastroianni, Vincent Lacoste et Camille Cottin. 86'. V.o.

Di, 14.1., 20h30.

Après 20 ans de mariage, Maria décide de quitter le domicile conjugal. Une nuit, elle part s'installer dans la chambre 212 de l'hôtel d'en face. De là, Maria a une vue plongeante sur son appartement, son mari, son mariage. Elle se demande si elle a pris la bonne décision. Bien des

personnages de sa vie ont une idée sur la question, et ils comptent le lui faire savoir.

Booksmart

USA 2019 von Olivia Wilde.
Mit Kaitlyn Dever, Beanie Feldstein und Skyler Gisondo. 102'. O.-Ton + Ut.

Mi, 15.1., 18h30.

Amy und Molly sind ziemlich Streber und richtige akademische Superstars. Bevor Amy an eine Elite-Uni geht, plant sie noch Zeit für Entwicklungshilfe in Botswana ein. Doch die besten Freundinnen müssen am Vorabend ihres Highschool-Abschlusses erkennen, dass sie viel zu viel gelernt und viel zu wenig erlebt haben. In einer einzigen Nacht wollen sie daher alles nachholen, was sie verpasst haben und einmal so richtig die Sau rauslassen.

Looks and Smiles

GB 1981 von Ken Loach.
Mit Caroline Nicholson, Tony Pitts und Phil Askham. 103'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 15.1., 20h30.

Während die eiserne Lady die englische Arbeiterklasse in die Mangel nimmt und die Luft in Irland brennt, lebt der junge Mick in den Tag hinein. Als der noch bei seinen Eltern lebende Arbeitssuchende eines Tages die Schuhverkäuferin Karen kennenlernt, scheint sich etwas in seinem tristen Alltag zu ändern.

Der Junge muss an die frische Luft

D 2018 von Caroline Link.
Mit Julius Weckauf, Luise Heyer und Sönke Möhring. 100'. O.-Ton.

Do, 16.1., 14h30.

Hans-Peter ist ein Junge, der 1972 im Ruhrgebiet lebt. Schon in frühen Jahren muss er einen schweren Schicksalsschlag hinnehmen, entwickelt er daraus aber die Kraft, zu einem der bekanntesten Entertainer schlechthin in Deutschland zu werden. Einen großen Einfluss auf seinen Werdegang hat dabei auch seine große Verwandtschaft. Insbesondere mit seiner „Omma Änne“ trainiert er täglich sein komödiantisches Talent.

Kes

GB 1969 von Ken Loach.
Mit Colin Welland, Lynne Perrie und Brian Glover. 111'. O.-Ton + Ut.

Do, 16.1., 18h30.

Der 15-jährige Billy Casper hat es wahrlich nicht leicht. In der Schule wird er von den Mitschülern ignoriert, es sei denn sie entschließen sich ihn zu verprügeln. In seiner Freizeit widmet sich Billy der Aufzucht und dem Training des Falken Kes. Unterstützt wird er dabei von seinem Englischlehrer Mr. Farthing. Diese Aufgabe scheint ihm etwas Halt zu geben, auch seine Mitschüler beginnen ihn zu respektieren. Doch der Verlauf der Dinge nimmt keine Rücksicht auf Einzelschicksale.

Suffragette

GB 2015 von Sarah Gavron.
Mit Carey Mulligan, Helena Bonham Carter und Meryl Streep. 106'. O.-Ton + Ut. Davor Konferenz mit Renée Wagener über die Geschichte der Emanzipation und der Frauenbewegung in Luxembourg.

Do, 16.1., 20h30.

Zu Beginn des 20. Jahrhunderts nimmt die politische Frauenrechtsbewegung in Großbritannien ihren Anfang. Die Aktivistin Emmeline Pankhurst etabliert sich im Jahr 1903 mit der Gründung der „Woman's Social and Political Union“ als Vorreiterin dieser Bewegung. Doch der Staat reagiert immer brutaler auf die öffentlichen Proteste. Die demonstrierenden Frauen gehören größtenteils zur Arbeiterklasse und riskieren bei ihrem Kampf für das Wahlrecht und die allgemeine Gleichstellung der Frau alles.

CINÉMATHEQUE | 10.01. - 19.01.

Take the Money and Run

USA 1989. Von und mit Woody Allen.
Mit Janet Margolin. 85'. O-Ton + fr. Ut.

Fr, 17.1., 18h30.

Ein vom Pech verfolgter Junge aus den New Yorker Slums entwickelt sich aus dem Blickwinkel der Polizei zum gefährlichen Verbrecher, ist aber in Wirklichkeit nur dem „American way of life“ nicht gewachsen.

Nour

I 2018 de Maurizio Zaccaro.
Avec Linda Mresy, Sergio Castellitto et Valeria D'Obici. 92'. V.o. + s.-t. ang. La projection du film sera suivie d'un débat avec le réalisateur Khalil Dreyfus Zaarour.

Fr, 17.1., 20h30.

Pietro Bartolo, médecin à Lampedusa, compte les morts et s'occupe des vivants. D'un bateau de clandestins descend Nour, une gamine syrienne de 11 ans, seule. Que sont devenus ses parents ? Pietro met tout en œuvre pour essayer de les retrouver. Il s'adresse même à un passeur, seul capable de l'aider.

What about Bob?

USA 1991 von Frank Oz.
Mit Brian Reddy, Bill Murray und Richard Dreyfuss. 99'. O-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 18.1., 18h30.

Der blasierte New Yorker Psychiater Dr. Leo Marvin hat gerade seinen neuen Bestseller veröffentlicht und will mit seiner Familie nun erst mal einen Monat verreisen. Kurz vor seinem Urlaub schneit jedoch unerwartet der unter Angststörungen leidende und sehr anhängliche Bob in seine Praxis. Da Bob sich nicht mit dem Buch des kurz angebundenen Psychiaters zufriedengeben will, reist er ihm einfach ins Urlaubsdomizil hinterher. Dort angekommen, treibt er Leo zunehmend zur Verzweiflung.

The Birds

USA 1963 von Alfred Hitchcock.
Mit Tippi Hedren, Rod Taylor und Jessica Tandy. 119'. O-Ton + fr. Ut.

Sa, 18.1., 21h30.

In einer Zoohandlung lernen sich in die Millionärstochter Melanie Daniels und der Anwalt Mitch Brenner kennen. Melanie so imponiert von Mitch, dass sie ihn mit einem Besuch in seinem Heimatort, der Küstenstadt Bodega Bay, überrascht. Kaum angekommen, wird sie von einer Möwe attackiert und verletzt. Aber das ist nur der Anfang einer Reihe von unerklärlichen, immer aggressiver werdenden Angriffen durch Horden von Vögeln.



Auch die Falknerei kann nichts ausrichten gegen das grausame Schicksal, das Billy Casper erwartet: "Kes" von Ken Loach, am 16. Januar in der Cinémathèque.

Die Abenteuer des Prinzen Achmed

D 1926, Animationsfilm von Lotte Reiniger. 65'. Fr. Zt. Musikalische Begleitung von der Compagnie des amis de Fantômus.

So, 19.1., 15h.

Die Geschichte rund um den Prinzen Achmed greift Motive aus der Märchenwelt von tausendundein Nacht auf. Sie beginnt, als Achmed ein

fliegendes Zauberpferd erhält und kurz darauf die schöne Pari Banu trifft - doch ihrem gemeinsamen Schicksal stehen Riesenschlangen, Dämonen und böse Zauberer im Weg.

Deutschstunde

D 2019 von Christian Schwochow.
Mit Tobias Moretti, Levi Eisenblätter und Ulrich Noethen. 135'. O-Ton. Ab 12.

So., 19.1., 17h.

Siehe unter Programm.

The Maltese Falcon

USA 1941 de John Huston.
Avec Humphrey Bogart, Mary Astor et Peter Lorre. 100'. V.o. + s.-t. fr.

So, 19.1., 20h30.

Sam Spade et Miles Archer sont deux privés. Au cours d'une enquête, Miles est assassiné. Sam soupçonne Brigid, qui les avait dirigés sur l'enquête. Mais cette dernière, qui fascine Sam par sa beauté et son argent, lui demande de l'aider et il accepte.

Hape Kerkelings etwas andere Autobiografie: „Der Junge muss an die frische Luft“ - am 16. Januar in der Cinémathèque.

